

V Bruseli 11. októbra 2017
(OR. en)

12744/17

**Medziinštitucionálny spis:
2016/0187 (COD)**

**CODEC 1489
PECHE 367
PE 69**

INFORMAČNÁ POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú riadiace, ochranné a kontrolné opatrenia uplatniteľné v oblasti dohovoru Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) a ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1936/2001, nariadenie Rady (ES) č. 1984/2003 a nariadenie Rady (ES) č. 520/2007 – výsledok prvého čítania v Európskom parlamente (Štrasburg, 2. – 5. októbra 2017)

I. ÚVOD

V súlade s ustanoveniami článku 294 ZFEÚ a so spoločným vyhlásením o praktických opatreniach pre spolurozhodovací postup¹ sa medzi Radou, Európskym parlamentom a Komisiou uskutočnilo viacero neformálnych kontaktov s cieľom dosiahnuť dohodu o tomto návrhu v prvom čítaní, a vyhnúť sa tak druhému čítaniu a zmierovaciemu postupu.

Spravodajca Gabiel MATO (EPP, Španielsko) predložil v tejto súvislosti v mene Výboru pre rybárstvo kompromisný pozmeňujúci návrh (pozmeňujúci návrh č. 34) k návrhu nariadenia. O tomto pozmeňujúcom návrhu sa počas uvedených neformálnych kontaktov dosiahla dohoda.

¹ Ú. v. EÚ C 145, 30.6.2007, s. 5.

II. HLASOVANIE

Plénum hlasovaním 3. októbra 2017 prijalo kompromisný pozmeňujúci návrh (pozmeňujúci návrh č. 34) k návrhu nariadenia. Takto zmenený návrh Komisie predstavuje pozíciu Parlamentu v prvom čítaní, ktorá sa nachádza v jeho legislatívnom uznesení uvedenom v prílohe k tejto poznámke².

Pozícia Parlamentu odráža predchádzajúcu dohodu medzi inštitúciami. Rada by preto mala byť schopná túto pozíciu Parlamentu schváliť.

Akt by sa potom prijal v znení zodpovedajúcom pozícii Parlamentu.

² V pozícii Parlamentu uvedenej v legislatívnom uznesení sú vyznačené zmeny oproti návrhu Komisie zavedené pozmeňujúcim návrhom. Doplnenia k zneniu Komisie sú zvýraznené tučnou kurzívou. Znak „■“ označuje vypustený text.

P8_TA-PROV(2017)0363

Riadiace, ochranné a kontrolné opatrenia uplatniteľné v oblasti dohovoru Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 3. októbra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú opatrenia na riadenie, ochranu a kontrolu uplatniteľné v oblasti dohovoru Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) a ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1936/2001, nariadenie Rady (ES) č. 1984/2003 a nariadenie Rady (ES) č. 520/2007 (COM(2016)0401 – C8-0224/2016 – 2016/0187(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2016)0401),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C8-0224/2016),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 19. októbra 2016¹,
 - so zreteľom na predbežnú dohodu schválenú gestorským výborom podľa článku 69f ods. 4 rokovacieho poriadku, a na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste zo 14. júna 2017, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A8-0173/2017),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. schvaľuje svoje vyhlásenie, ktoré je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
 3. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahradí, podstatne zmení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
 4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

¹ Ú. v. EÚ C 34, 2.2.2017, s. 142.

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 3. októbra 2017 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/..., ktorým sa stanovujú riadiace, ochranné a kontrolné opatrenia uplatniteľné v oblasti dohovoru Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) a ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1936/2001, (ES) č. 1984/2003 a (ES) č. 520/2007

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom²,

¹ Ú. v. EÚ C 34, 2.2.2017, s. 142.

² Pozícia Európskeho parlamentu z 3. októbra 2017.

keďže:

- (1) Cieľom spoločnej rybárskej politiky (SRP), ako sa uvádza v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013¹, je zabezpečiť, aby sa morské biologické zdroje využívali spôsobom, ktorý umožní dlhodobú environmentálnu, hospodársku a sociálnu udržateľnosť.
- (2) Únia rozhodnutím Rady 98/392/ES² schválila Dohovor Organizácie Spojených národov o morskom práve, ktorý okrem iného obsahuje zásady a pravidlá ochrany živých morských zdrojov a hospodárenia s nimi. Únia sa v rámci svojich širších medzinárodných záväzkov podieľa na úsilí o ochranu populácií rýb v medzinárodných vodách.
- (3) Na základe rozhodnutia Rady 86/238/EHS³ je Únia od 14. novembra 1997 zmluvnou stranou Medzinárodného dohovoru o zachovaní atlantických tuniakov (ďalej len „dohovor ICCAT“).

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

² Rozhodnutie Rady 98/392/ES z 23. marca 1998 o uzatvorení Dohovoru Organizácie Spojených národov z 10. decembra 1982 o morskom práve a Dohody z 28. júla 1994 o vykonávaní jeho časti XI Európskym spoločenstvom (Ú. v. ES L 179, 23.6.1998, s. 1).

³ Rozhodnutie Rady 86/238/EHS z 9. júna 1986 o pristúpení Spoločenstva k Medzinárodnému dohovoru o zachovaní atlantických tuniakov, zmenenému a doplnenému protokolom pripojeným k záverečnému aktu z konferencie splnomocnených zástupcov zmluvných štátov k dohovoru podpísanému v Paríži 10. júla 1984 (Ú. v. ES L 162, 18.6.1986, s. 33).

- (4) Dohovorom ICCAT sa zriadila Medzinárodná komisia na zachovanie atlantických tuniakov (ďalej len „komisia ICCAT“), ktorá predstavuje rámec pre regionálnu spoluprácu v oblasti ochrany populácii tuniakov a tuniakovitých rýb v Atlantickom oceáne a priľahlých moriach a hospodárenia s týmito populáciami.
- (5) Komisia ICCAT má právomoc prijímať záväzné rozhodnutia (odporúčania) na účely ochrany a riadenia rybolovných oblastí patriacich do jej právomoci, ktorými sú zmluvné strany viazané. Uvedené odporúčania sú v zásade určené zmluvným stranám dohovoru ICCAT, ale môžu stanovovať povinnosti aj súkromným prevádzkovateľom (napríklad kapitánom plavidiel). Odporúčania ICCAT nadobúdajú platnosť šesť mesiacov po prijatí a Únia je povinná vykonať ich čo najskôr v práve Únie.
- (6) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/...¹⁺ sa stanovuje, že uvedené nariadenie sa má uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia práva Únie vykonávajúce ustanovenia prijaté regionálnymi organizáciami pre riadenie rybárstva (ďalej len „RFMO“ – Regional Fisheries Management Organisations), ktorých je Únia zmluvnou stranou.
- (7) Odporúčania ICCAT o ochrane a presadzovaní pravidiel sa naposledy takto vykonali nariadeniami Rady (ES) č. 1936/2001² a (ES) č. 520/2007³.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/... z ... o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008 (Ú. v. EÚ L ...).

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do textu sériové číslo a do poznámky pod čiarou sériové číslo, dátum prijatia a odkaz na uverejnenie v úradnom vestníku nariadenia nachádzajúceho sa v dokumente 2015/0289 (COD).

² Nariadenie Rady (ES) č. 1936/2001 z 27. septembra 2001 ustanovujúce kontrolné opatrenia uplatniteľné v rybolove na určité zásoby silno sťahovavých rýb (Ú. v. ES L 263, 3.10.2001, s. 1).

³ Nariadenie Rady (ES) č. 520/2007 zo 7. mája 2007, ktorým sa ustanovujú technické opatrenia na ochranu určitých zásob druhov migrujúcich na veľké vzdialenosti a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 973/2001 (Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2007, s. 3).

- (8) Odporúčanie ICCAT o viacročnom pláne obnovy populácie tuniaka modroplutvého vo východnom Atlantiku a v Stredozemnom mori sa vykonalo ***nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2016/1627¹***. Toto nariadenie sa tohto viacročného plánu obnovy netýka.
- (9) ***Pri vykonávaní uvedených odporúčaní by sa Únia a členské štáty mali usilovať o presadzovanie pobrežných rybolovných činností a používania rybárskeho výstroja a rybolovných techník, ktoré sú selektívne a majú menší vplyv na životné prostredie, vrátane výstroja a techník používaných v tradičnom a maloobjemovom tradičnom rybolove, a tak prispievať k primeranej životnej úrovni miestnych hospodárstiev.***
- (10) ***Právne predpisy Únie by mali odporúčania ICCAT len vykonávať, aby sa na rybárov Únie a tretích krajín vzťahovali rovnaké podmienky a aby tieto pravidlá všetci akceptovali.***
- (11) ***Delegovanými aktmi a vykonávacími aktmi, ktoré sú stanovené v tomto nariadení, by nemalo byť dotknuté vykonávanie budúcich odporúčaní ICCAT do práva Únie prostredníctvom riadneho legislatívneho postupu.***

¹ ***Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1627 zo 14. septembra 2016 o viacročnom pláne obnovy populácie tuniaka modroplutvého vo východnom Atlantiku a v Stredozemnom mori, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 302/2009 (Ú. v. EÚ L 252, 16.9.2016, s. 1).***

- (12) S cieľom urýchlene vykonať v práve Únie budúce záväzné zmeny odporúčaní ICCAT by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmenu príloh k tomuto nariadeniu. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva¹. Predovšetkým, v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov, sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov, a odborníci Európskeho parlamentu a Rady majú systematicky prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.
- (13) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania ustanovení tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011².

¹ Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (14) Na zabezpečenie súladu so SRP boli prijaté právne predpisy Únie, ktorými sa zaviedol systém kontrol, inšpekcií a presadzovania predpisov, ktorého súčasťou je boj proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (NNN) rybolovu. Konkrétne sa nariadením Rady (ES) č. 1224/2009¹ zriadil systém Únie na kontrolu, inšpekciu a presadzovanie pravidiel s globálnym a integrovaným prístupom, aby sa zaistilo dodržiavanie všetkých pravidiel SRP. Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 404/2011² sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia (ES) č. 1224/2009. Nariadením Rady (ES) č. 1005/2008³ sa zriaďuje systém Spoločenstva na zabraňovanie NNN rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie. Týmto nariadeniami sa už vykonáva viacero ustanovení stanovených v odporúčaniach ICCAT. Tieto ustanovenia preto netreba opakovať v tomto nariadení.

¹ Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Únie na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

² Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 404/2011 z 8. apríla 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky rybného hospodárstva (Ú. v. EÚ L 112, 30.4.2011, s. 1).

³ Nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999 (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1).

- (15) ***Odporúčania ICCAT v spojení s uplatniteľnými pravidlami ustanovenými v nariadení (ES) č. 1224/2009 umožňujú veľkokapacitným plavidlám na lov pelagických druhov lovnou šnúrou uskutočňovať prekládku na mori mimo vôd Únie v zóne ICCAT. Únia by však mala túto otázku komplexne a systematicky riešiť v rámci regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva s cieľom rozšíriť zákaz Únie uskutočňovať prekládku na mori vo vodách Únie na všetky vody.***
- (16) Článkom 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 sa zaviedla povinnosť vylodiť úlovky, ktorá od 1. januára 2015 platí pre rybolov malých a veľkých pelagických druhov, rybolov na priemyselné účely a lov lososa atlantického v Baltskom mori. Podľa článku 15 ods. 2 daného nariadenia však povinnosťou vylodiť úlovky nie sú dotknuté medzinárodné záväzky Únie, medzi ktoré patria aj záväzky vyplývajúce z odporúčaní ICCAT. Na základe toho istého ustanovenia je Komisia splnomocnená prijímať delegované akty na účely vykonávania týchto medzinárodných záväzkov v práve Únie, čo zahŕňa najmä výnimky z povinnosti vylodiť úlovky. Za určitých okolností stanovených v delegovanom nariadení Komisie (EÚ) 2015/98¹ sa teda povoľuje odhadzovať úlovky pri niektorých druhoch rybolovu malých a veľkých pelagických druhov a rybolovu na priemyselné účely.

¹ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/98 z 18. novembra 2014 o vykonaní medzinárodných záväzkov Únie v súlade s článkom 15 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 v rámci Medzinárodného dohovoru o zachovaní atlantických tuniakov a Dohovoru o budúcej mnohostrannej spolupráci v oblasti rybárstva v severozápadnom Atlantiku (Ú. v. EÚ L 16, 23.1.2015, s. 23).

- (17) Nariadením Rady (ES) č. 1984/2003¹ sa v súlade s relevantnými ustanoveniami ICCAT stanovujú programy štatistických dokumentov pre mečiara veľkého a tuniaka okatého. Keďže komisia ICCAT prijala nové ustanovenia o štatistických programoch v súvislosti s prekládkou na mori, je vhodné zmeniť nariadenie (ES) č. 1984/2003 s cieľom vykonať tieto opatrenia v práve Únie.
- (18) V posledných rokoch došlo k zmene alebo zrušeniu mnohých odporúčaní ICCAT. Z dôvodov zrozumiteľnosti, zjednodušenia a právnej istoty je teda vhodné zmeniť nariadenia (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 520/2007,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

¹ Nariadenie Rady (ES) č. 1984/2003 z 8. apríla 2003, ktorým sa zavádza systém štatistického monitorovania obchodu s mečiarom a tuniakom zavalitým v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 295, 13.11.2003, s. 1).

HLAVA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovujú riadiace, ochranné a kontrolné opatrenia týkajúce sa rybolovu druhov migrujúcich na veľké vzdialenosti, ktorý riadi Medzinárodná komisia pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT).

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa uplatňuje na:

- a) rybárske plavidlá Únie a plavidlá Únie vykonávajúce rekreačný rybolov, ktoré pôsobia v oblasti dohovoru ICCAT a – v prípade prekládok druhov ulovených v tejto oblasti – aj mimo nej;
- b) plavidlá tretích krajín, ktoré sa podrobujú inšpekciám v prístavoch členských štátov a majú na palube druhy ICCAT alebo produkty rybolovu z takých druhov, ktoré ešte neboli vyložené ani prekladané v prístavoch;
- c) ***rybárske plavidlá tretích krajín a plavidlá tretích krajín vykonávajúce rekreačný rybolov, ktoré pôsobia vo vodách Únie.***

Článok 3

Vzťah k ostatným aktom Únie

Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia nariadenia (EÚ) 2017/...⁺ a nariadenia (EÚ) 2016/1627.

Opatrenia stanovené v tomto nariadení sa uplatňujú popri opatreniach stanovených v nariadeniach (ES) č. 1005/2008 a (ES) č. 1224/2009.

Článok 4

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto pojmy:

1. „druhy ICCAT“ sú druhy uvedené v prílohe I;
2. „tropické tuniaky“ sú tuniak okatý, tuniak žltoplutvý a tuniak pruhovaný;
3. „rybárske plavidlo“ je každé plavidlo vybavené na obchodné využívanie morských biologických zdrojov alebo pasca na tuniaka modroplutvého;
4. „lovné plavidlo“ je rybárske plavidlo, ktoré sa používa na lov morských biologických zdrojov;

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, sériové číslo nariadenia nachádzajúceho sa v dokumente 2015/0289 (COD).

5. „rybárske plavidlo Únie“ je rybárske plavidlo plaviace sa pod vlajkou členského štátu a zaregistrované v Únii;
6. „oprávnenie na rybolov“ je oprávnenie vydané rybárskemu plavidlu Únie, ktoré ho oprávňuje vykonávať špecifické rybolovné činnosti počas špecifikovaného obdobia, v danej oblasti alebo v súvislosti s daným druhom rybolovu za špecifických podmienok;
7. „osobitné oprávnenie na rybolov“ je oprávnenie vydané rybárskemu plavidlu Únie, ktoré ho oprávňuje vykonávať špecifické rybolovné činnosti špecifickým výstrojom počas špecifikovaného obdobia, v danej oblasti alebo v súvislosti s daným druhom rybolovu za špecifických podmienok;
8. „prekládka“ je vyloženie všetkých alebo niektorých produktov rybolovu z paluby jedného plavidla na iné plavidlo;
9. „rekreačný rybolov“ sú neobchodné rybolovné činnosti, pri ktorých sa využívajúorské **biologické** zdroje na účely rekreácie, cestovného ruchu alebo športu;
10. „údaje úlohy I“ sú údaje, ktoré komisia ICCAT vymedzila ako úlohu I v „Praktickej príručke pre štatistiku a odber vzoriek atlantických tuniakov a tuniakovitých rýb“;
11. „údaje úlohy II“ sú údaje, ktoré komisia ICCAT vymedzila ako úlohu II v „Praktickej príručke pre štatistiku a odber vzoriek atlantických tuniakov a tuniakovitých rýb“;
12. „ZS“ sú zmluvné strany dohovoru ICCAT a spolupracujúce nezmluvné strany, subjekty alebo rybárske subjekty;
13. „oblasť dohovoru ICCAT“ sú všetky vody Atlantického oceánu a priľahlých morí;

14. „dohoda o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva“ je medzinárodná dohoda v zmysle článku 4 ods. 1 bodu 37 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013;
15. „dĺžka plavidla“ je vzdialenosť meraná po priamke od najprednejšieho bodu čela lode k najzadnejšiemu bodu kormy;
16. „veľkokapacitné plavidlo na lov pelagických druhov lovnou šnúrou“ je plavidlo na lov pelagických druhov lovnou šnúrou s celkovou dĺžkou nad 24 metrov;
17. „veľkokapacitné rybárske plavidlo“ je rybárske plavidlo s celkovou dĺžkou nad 20 metrov;
18. **„veľkokapacitné lovné plavidlo“ je lovné plavidlo s celkovou dĺžkou nad 20 metrov;**
19. „register ICCAT pre veľkokapacitné rybárske plavidlá“ je zoznam veľkokapacitných rybárskych plavidiel s oprávnením na cielený lov druhov ICCAT v oblasti dohovoru ICCAT, ktorý spravuje sekretariát ICCAT;
20. „podporné plavidlo“ je plavidlo, **ktoré nie je prepravované na palube** ani vybavené funkčným rybárskym výstrojom a **ktoré uľahčuje, podporuje alebo pripravuje rybolovné činnosti, aj tým, že zásobuje lovné plavidlo;**
21. „prepravné plavidlo“ je podporné plavidlo, ktoré vykonáva prekládky a prijíma druhy ICCAT z veľkokapacitného plavidla na lov pelagických druhov lovnou šnúrou;

22. „register ICCAT pre prepravné plavidlá“ je zoznam plavidiel oprávnených prijímať prekládky na mori od veľkokapacitných plavidiel na lov pelagických druhov lovnou šnúrou v oblasti dohovoru ICCAT, ktorý spravuje sekretariát ICCAT;
23. „register ICCAT pre plavidlá s oprávnením na lov tropických tuniakov“ je zoznam veľkokapacitných rybárskych plavidiel oprávnených loviť, ponechávať na palube, prekladať, prepravovať, spracovávať alebo vyloďovať tropické tuniaky v oblasti dohovoru ICCAT, ktorý spravuje sekretariát ICCAT;
24. „zariadenie na zhlukovanie rýb“ (FAD) je akékoľvek zariadenie, ktoré pláva na hladine mora s cieľom prilákať ryby;
25. „NNN rybolov“ sú rybolovné činnosti **vymedzené v článku 2 bode 1 nariadenia (ES) č. 1005/2008;**
26. „zoznam NNN ICCAT“ je zoznam plavidiel ■ , ktoré komisia ICCAT považuje za plavidlá vykonávajúce NNN rybolov;
27. „lovné šnúry“ sú rybársky výstroj, ktorý pozostáva z hlavnej šnúry, ku ktorej sú pripevnené početné háčiky na nadväzných šnúrach, ktorých dĺžka a odstupy sa líšia v závislosti od cieľového druhu;
28. „vakové siete“ sú všetky obchvatné siete, ktorých spodná časť sa sťahuje sťahovacím lanom v spodnej časti siete, ktoré je prevlečené cez sériu kruhov pozdĺž spodného lana a ktorým sa sieť sťahuje a uzatvára;
29. „háčik“ je zahnutý, zaostrený kúsok oceľového drôtu.

HLAVA II

RIADIACE, OCHRANNÉ A KONTROLNÉ OPATRENIA

TÝKAJÚCE SA URČITÝCH DRUHOV

Kapitola I

Tropické tuniaky

Článok 5

Obmedzenia počtu veľkokapacitných lovných plavidiel Únie
na cielený lov tuniaka okatého

Počet a celková kapacita v hrubej priestornosti v tonách (GT) veľkokapacitných lovných plavidiel Únie na cielený lov tuniaka okatého v oblasti dohovoru ICCAT sa určujú:

- a) ako priemerný počet a priemerná kapacita v GT lovných plavidiel Únie, ktoré cielene lovili tuniaka okatého v oblasti dohovoru ICCAT v rokoch 1991 až 1992, a
- b) na základe obmedzenia počtu lovných plavidiel Únie, ktoré cielene lovili tuniaka okatého v roku 2005, nahláseného komisii ICCAT 30. júna 2005.

Článok 6

Osobitné oprávnenia pre veľkokapacitné lovné plavidlá na lov tropických tuniakov a ich podporné plavidlá

1. Členské štáty vydávajú v súlade s nariadením (EÚ) 2017/...⁺ oprávnenia na lov tropických tuniakov v oblasti dohovoru ICCAT veľkokapacitným lovným plavidlám plaviacim sa pod ich vlajkou.
2. Členské štáty vydávajú povolenia **podporným** plavidlám plaviacim sa pod ich vlajkou, ktoré akýmkoľvek spôsobom podporujú plavidlá uvedené v odseku 1.

Článok 7

Register ICCAT pre plavidlá s oprávnením na lov tropických tuniakov

1. Členské štáty oznámia Komisii bezodkladne a najneskôr do 30 dní každú udalosť, ktorá si vyžaduje doplnenie, výmaz alebo zmenu záznamu v registri ICCAT pre plavidlá s oprávnením na lov tropických tuniakov. Komisia bezodkladne a najneskôr do 45 dní odo dňa takej udalosti predloží dané informácie sekretariátu ICCAT.
- I**
2. **Veľkokapacitné** rybárske plavidlá, ktoré nie sú zapísané v registri ICCAT pre plavidlá s oprávnením na lov tropických tuniakov, nesmú loviť, ponechávať na palube, prekladať, prepravovať, premiestňovať, spracovávať ani vyloďovať tropické tuniaky z oblasti dohovoru ICCAT. *V takýchto prípadoch sa článok 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 neuplatňuje.*

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, sériové číslo nariadenia nachádzajúceho sa v dokumente 2015/0289 (COD).

Článok 8

Zoznam plavidiel, ktoré v danom roku lovili tropické tuniaky

Členské štáty do 30. júna každého roka predložia Komisii zoznam oprávnených plavidiel plaviacich sa pod ich vlajkou, ktoré v predchádzajúcom kalendárnom roku lovili tropické tuniaky v oblasti dohovoru ICCAT. Komisia do 31. júla každého roka oznámi komisii ICCAT zoznamy zaslané členskými štátmi.

Článok 9

Riadiace plány týkajúce sa zariadení na zhukovanie rýb

1. Pokiaľ ide o plavidlá na lov vakovou sieťou a lovné plavidlá s návnadou loviace tropických tuniakov pomocou zariadení na zhukovanie rýb (FAD), členské štáty do 31. decembra každého roka predložia Komisii riadiace plány používania takýchto zariadení FAD loďami, ktoré sa plavia pod ich vlajkou. Komisia postúpi tieto informácie sekretariátu ICCAT do **31. januára nasledujúceho roka**.
2. Cieľom riadiacich plánov podľa odseku 1 je:
 - a) zlepšiť poznatky o vlastnostiach zariadenia FAD, o vlastnostiach bóje, rybolove pomocou zariadenia FAD vrátane rybolovného úsilia a o súvisiacich vplyvoch na cieľové a necieľové druhy;

- b) účinne spravovať rozmiestňovanie a vyzdvihovanie zariadení FAD a signalizačných majákov a ich prípadné straty;
 - c) znížiť a obmedziť vplyv zariadení FAD a rybolovu pomocou týchto zariadení na ekosystém, v relevantných prípadoch aj pôsobením na jednotlivé aspekty rybolovnej úmrtnosti (ako je napríklad počet používaných zariadení FAD vrátane počtu sád zariadení FAD používaných plavidlami na lov vakovou sieťou, rybolovná kapacita, počet podporných plavidiel).
3. Riadiace plány uvedené v odseku 1 obsahujú informácie uvedené v prílohe II.
4. Členské štáty zabezpečia, aby žiadne plavidlo na lov vakovou sieťou, ktoré sa plaví pod ich vlajkou a loví tropické tuniaky pomocou zariadení FAD, nepoužívalo v žiaden daný moment viac ako 500 prístrojových bójí.

Článok 10

Požiadavky na zariadenia FAD

1. Zariadenia FAD musia spĺňať tieto požiadavky:
- a) časť zariadenia FAD, ktorá sa nachádza nad hladinou, nesmie byť pokrytá žiadnym materiálom alebo môže byť pokrytá výlučne materiálom, v prípade ktorého je riziko, že sa doň zakliesnia necieľové druhy, minimálne; a
 - b) časť zariadenia FAD, ktorá sa nachádza pod hladinou, musí byť výlučne z materiálu, do ktorého sa nemôžu zakliesniť necieľové druhy.

2. Pri navrhovaní zariadení FAD sa, ak je to možné, prednostne používajú biologicky rozložiteľné materiály, aby sa biologicky nerozložiteľné zariadenia FAD do roku 2018 postupne prestali používať.
3. V rámci výročnej správy uvedenej v článku 71 členské štáty nahlasujú Komisii, aké kroky podnikli na zaistenie súladu s odsekmi 1 a 2 tohto článku. Komisia postúpi dané informácie sekretariátu ICCAT.

Článok 11

Informácie o zariadeniach FAD oznamované plavidlami

1. Vždy, keď plavidlá na lov vakovou sieťou, lovné plavidlá s návnadou a podporné plavidlá Únie použijú zariadenie FAD, zbierajú a hlásia tieto informácie a údaje:
 - a) poloha zariadenia FAD;
 - b) dátum použitia zariadenia FAD;
 - c) typ zariadenia FAD (ukotvené zariadenie FAD, unášané umelé zariadenie FAD);
 - d) identifikátor zariadenia FAD (t. j. označenie FAD alebo ID signalizačného majáka, typ bóje – napríklad jednoduchá bója alebo bója s echolotom) alebo akékoľvek informácie umožňujúce zistenie totožnosti vlastníka;
 - e) konštrukčné vlastnosti zariadenia FAD (rozmery a materiál plávajúcej časti a štruktúry pod hladinou a vlastnosti štruktúry pod hladinou z hľadiska možnosti zakliesnenia).

2. Vždy, keď plavidlá na lov vakovou sieťou, lovné plavidlá s návnadou a podporné plavidlá Únie priplávajú k zariadeniu FAD, bez ohľadu na to, či nasleduje rybolovná operácia alebo nie, zbierajú a hlásia tieto informácie:
- a) účel priplávania (vytiahnutie na hladinu, vytiahnutie na palubu, zásah do elektronického vybavenia);
 - b) poloha zariadenia FAD;
 - c) dátum priplávania;
 - d) typ zariadenia FAD (ukotvené zariadenie FAD, unášané prírodné zariadenie FAD, unášané umelé zariadenie FAD);
 - e) identifikátor zariadenia FAD (t. j. označenie FAD alebo ID signalizačného majáka) alebo akékoľvek informácie umožňujúce zistenie totožnosti vlastníka;
 - f) ak po priplávaní nasleduje rybolovná operácia, jej výsledky z hľadiska úlovku a vedľajších úlovkov, bez ohľadu na to, či boli ponechané na palube alebo odhodené, či už mŕtve alebo živé, alebo ***ak po priplávaní nenasleduje rybolovná operácia, dôvod takého rozhodnutia (napríklad nedostatok rýb alebo nedostatočná veľkosť rýb).***
3. Vždy, keď plavidlá na lov vakovou sieťou, lovné plavidlá s návnadou a podporné plavidlá Únie stratia zariadenie FAD, zbierajú a hlásia tieto informácie:
- a) posledná zaznamenaná poloha;
 - b) dátum poslednej zaznamenanej polohy;
 - c) identifikátor zariadenia FAD (t. j. označenie FAD alebo ID signalizačného majáka) alebo akékoľvek informácie umožňujúce zistenie totožnosti vlastníka.

4. Rybárske plavidlá Únie aktualizujú každý štvrt'rok zoznam použitých zariadení FAD, ktorý obsahuje aspoň informácie uvedené v prílohe III.

Článok 12

Informácie o zariadeniach FAD predkladané členskými štátmi

Na účely sprístupnenia pre sekretariát ICCAT predložia členské štáty každoročne Komisii 15 dní pred termínom, ktorý pre daný rok stanoví komisia ICCAT, tieto informácie:

- a) počet skutočne použitých zariadení FAD za každý štvrt'rok, rozčlenený podľa typu zariadenia FAD, a informáciu o tom, či jednotlivé zariadenia FAD boli vybavené signalizačným majákom/bójou *alebo echolotom*;
- b) počet a typ skutočne použitých signalizačných majákov/bójí (napríklad vysieláč, echolot) za každý štvrt'rok;
- c) priemerný počet aktívnych signalizačných majákov/bójí za každý štvrt'rok, ktoré každé plavidlo sledovalo;
- d) priemerný počet stratených aktívnych zariadení FAD za každý štvrt'rok;
- e) za každé podporné plavidlo počet dní strávených na mori na 1° výsek súradnicovej sústavy, mesiac a vlajkový členský štát.

Článok 13
Lodné denníky

Členské štáty zabezpečia, aby:

- a) v prípade potreby bolo možné pohotovo zozbierať a sprístupniť vedcom Únie papierové a elektronické rybárske denníky, ako aj denníky o zariadeniach FAD;
- b) údaje úlohy II zasielané Komisii podľa článku 50 obsahovali v relevantných prípadoch informácie zozbierané z rybárskych denníkov a denníkov o zariadeniach FAD.

Článok 14

Obdobie hájenia a oblasť zákazu rybolovu na účely ochrany rybej mlade

- 1. Cílený lov alebo činnosti na podporu cíleného lovu tropických tuniakov pomocou predmetov, ktoré by mohli mať vplyv na zhľukovanie rýb, vrátane zariadení FAD, sú zakázané:
 - a) od 1. januára do 28. februára každého roka a
 - b) v takto vymedzenej v oblasti:
 - severná hranica – rovnobežka 5° s. š.;
 - južná hranica – rovnobežka 4° j. š.;
 - západná hranica – poludník 20° z. d.;
 - východná hranica – pobrežie Afriky.

2. K zakázaným činnostiam uvedeným v odseku 1 patrí:
- a) vypúšťanie plávajúcich objektov, s bójou alebo bez bóje;
 - b) rybolov vo vodách okolo umelých objektov (vrátane plavidiel) alebo pod takýmito objektmi, resp. pomocou takýchto objektov;
 - c) rybolov vo vodách okolo prírodných objektov alebo pod takýmito objektmi, resp. pomocou takýchto objektov;
 - d) vlečenie plávajúcich objektov von z oblasti.
3. Každý členský štát, ktorého plavidlá vykonávajú rybolov v geografickej oblasti, kde platí obdobie hájenia a zákaz rybolovu:
- a) prijme primerané opatrenia, ktorými zabezpečí, aby na palube každého plavidla plaviaceho sa pod jeho vlajkou vrátane podporných plavidiel bol pri vykonávaní rybolovných činností v období hájenia a v oblasti zákazu rybolovu uvedených v odseku 1 tohto článku, prítomný pozorovateľ. Program pozorovateľov musí byť v súlade s prílohou IV k tomuto nariadeniu ***bez toho, aby bol dotknutý článok 73 nariadenia (ES) č. 1224/2009;***
 - b) poskytne informácie, ktoré získali pozorovatelia uvedení v písmene a), do 30. júna každého roka Komisii, ktorá ich do 31. júla oznámi komisii ICCAT;
 - c) prijme vhodné opatrenia voči rybárskym plavidlám plaviacim sa pod jeho vlajkou, ktoré nerešpektujú obdobie hájenia a oblasť zákazu rybolovu uvedené v odseku 1;
 - d) predloží Komisii ako súčasť svojej výročnej správy uvedenej v článku 71 správu o rešpektovaní obdobia hájenia a oblasti zákazu rybolovu.

Článok 15

Lov tropických tuniakov v určitých portugalských vodách

Zakazuje sa ponechávať na palube akékoľvek množstvo tropických tuniakov ulovených vakovou sieťou vo vodách, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo právomoc Portugalska v podoblasti ICES X severne od 36° 30' s. š. alebo v oblastiach CECAF severne od 31° s. š. a východne od 17° 30' z. d., alebo cielene loviť v daných oblastiach tieto druhy týmto výstrojom. ***V takýchto prípadoch sa článok 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 neuplatňuje.***

Článok 16

Identifikácia NNN rybolovu

Ak výkonný tajomník komisie ICCAT oznámi Komisii, že rybárske plavidlá Únie pravdepodobne porušili pravidlá uvedené v článku 7 ods. 2 a článku 14 ods. 1 a 2, Komisia o tom bezodkladne informuje dotknutý vlajkový členský štát. Tento členský štát ihneď preskúma situáciu a ak plavidlo vykonáva rybolov pomocou objektov, ktoré by mohli mať vplyv na zhukovanie rýb, vrátane zariadení FAD, požiada plavidlo, aby prestalo vykonávať rybolov a aby prípadne bezodkladne opustilo danú oblasť. Dotknutý vlajkový členský štát bezodkladne nahlási Komisii výsledky preskúmania a príslušné opatrenia, ktoré prijal. Komisia postúpi dané informácie pobrežnému štátu a výkonnému tajomníkovi ICCAT.

Kapitola II

Severoatlantická populácia tuniaka dlhoplútvého

Článok 17

Obmedzenie počtu plavidiel

Maximálny počet lovných plavidiel Únie, ktoré cielene lovia severoatlantickú populáciu tuniaka dlhoplútvého v oblasti dohovoru ICCAT, sa stanoví ako priemerný počet lovných plavidiel Únie, ktoré lovili severoatlantickú populáciu tuniaka dlhoplútvého ako cieľový druh v rokoch 1993 až 1995.

Kapitola III

Mečiar veľký

Oddiel 1

Atlantická populácia mečiara veľkého

Článok 18

Riadiace plány pre hospodárenie so severoatlantickou populáciou mečiara veľkého

Členské štáty, *ktorým bola pridelená kvóta a ktorých plavidlá* lovia severoatlantickú populáciu mečiara veľkého, predložia Komisii svoje riadiace plány do 15. augusta každého roka. Komisia postúpi tieto informácie sekretariátu ICCAT do 15. septembra každého roka.

Článok 19

Minimálna veľkosť jedincov severoatlantickej populácie mečiara veľkého

1. Zakazuje sa ***cielené loviť***, ponechávať na palube, prekladať, vylodovať, prepravovať, skladovať, vystavovať alebo ponúkať na predaj, predávať alebo uvádzať na trh mečiara veľkého so živou hmotnosťou menej ako 25 kg alebo alternatívne s dĺžkou od dolnej čeľuste po vidlicu chvostovej plutvy menej ako 125 cm. ***V takýchto prípadoch sa článok 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 neuplatňuje.***
2. Odchyľne od odseku 1 možno ponechávať na palube, prekladať, premiestňovať, vylodovať, prepravovať, skladovať, predávať, vystavovať alebo ponúkať na predaj náhodne uloveného mečiara veľkého so živou hmotnosťou menej ako 25 kg alebo s dĺžkou od dolnej čeľuste po vidlicu chvostovej plutvy menej ako 125 cm v objeme maximálne 15 % celkového úlovku.
3. Tolerancia 15 % uvedená v odseku 2 sa vypočíta ako pomer kusov mečiara veľkého k celkovému úlovku plavidla, pokiaľ ide o tento druh, a to na jedno vylodenie.

Oddiel 2

Stredomorská populácia mečiara veľkého

Článok 20

Plavidlá s oprávnením na cielený lov stredomorskej populácie mečiara veľkého

1. Členské štáty vydávajú oprávnenia na cielený lov stredomorskej populácie mečiara veľkého v súlade s ustanoveniami stanovenými v nariadení (EÚ) 2017/...⁺.
2. Do 8. januára každého roka členské štáty predložia ■ Komisii vo formáte stanovenom v Usmerneniach komisie ICCAT k predkladaniu údajov a informácií:
 - a) zoznam lovných plavidiel plaviacich sa pod ich vlajkou, ktoré sú oprávnené na cielený lov stredomorskej populácie mečiara veľkého;
 - b) zoznam plavidiel, ktoré oprávni na cielený rekreačný lov stredomorskej populácie mečiara veľkého.
3. Komisia postúpi informácie uvedené v odseku 2 písm. a) a b) sekretariátu ICCAT do 15. januára každého roka.
4. Členské štáty oznámia Komisii bezodkladne a najneskôr do 30 dní každé doplnenie, výmaz alebo zmenu záznamu v zoznamoch plavidiel, ktoré sú uvedené v odseku 2 písm. a) a b). Komisia bezodkladne a najneskôr do 45 dní odo dňa doplnenia, výmazu alebo zmeny záznamu v uvedených zoznamoch predloží dané informácie sekretariátu ICCAT.

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, sériové číslo nariadenia nachádzajúceho sa v dokumente 2015/0289 (COD).

Článok 21

Vedľajšie úlovky

Lovné plavidlá Únie, ktoré nie sú zapísané v zozname uvedenom v článku 20 ods. 2 písm. a), nie sú oprávnené loviť, ponechávať na palube, prekladať, prepravovať, spracovávať ani vyloďovať mečiara veľkého, ak jeho hmotnosť a/alebo počet kusov presahuje 5 % celkového úlovku na palube.

Článok 22

Osobitné oprávnenie na rybolov

1. Lovné plavidlá Únie zapísané v zozname uvedenom v článku 20 ods. 2 písm. a), ktoré používajú harpúny alebo lovné šnúry, musia mať osobitné oprávnenie na rybolov.
2. Do 30. júna každého roka členské štáty predložia Komisii v elektronickej podobe zoznam oprávnení uvedených v odseku 1 a vydaných za predchádzajúci rok. Komisia postúpi dané informácie sekretariátu ICCAT do 31. júla každého roka.

Článok 23

Obdobia hájenia

1. Stredomorská populácia mečiara veľkého sa od 1. do 31. marca a od 1. októbra do 30. novembra každého roka nesmie loviť (či už ako cieľový druh alebo ako vedľajší úlovok), ponechávať na palube, prekladať ani vylod'ovať.
2. Členské štáty monitorujú účinnosť hájenia a predkladajú Komisii do 15. augusta každého roka všetky relevantné informácie o vhodných kontrolách a inšpekciách vykonaných na zabezpečenie súladu s odsekom 1. Komisia postúpi tieto informácie sekretariátu ICCAT najmenej dva mesiace pred výročným zasadnutím komisie ICCAT.

Článok 24

Minimálna veľkosť jedincov stredomorskej populácie mečiara veľkého

1. Ponechať na palube, prekladať, vylod'ovať a prepravovať možno len celé jedince mečiara veľkého, z ktorých nebola odstránená žiadna vonkajšia časť, alebo jedince zbavené žiabier a vnútorností.
2. Zakazuje sa loviť, ponechávať na palube, prekladať, vylod'ovať, prepravovať, skladovať, vystavovať alebo ponúkať na predaj jedince stredomorskej populácie mečiara veľkého s dĺžkou od dolnej čeľuste po vidlicu chvostovej plutvy menej ako 90 cm alebo alternatívne s hmotnosťou menej ako 10 kg živej hmotnosti alebo 9 kg v prípade jedincov bez žiabier a vnútorností alebo 7,5 kg spracovanej hmotnosti (bez žiabier, bez vnútorností, bez plutiev a bez časti hlavy).

3. Odchylné od odseku 2 možno ponechávať na palube, prekladať, vyloďovať, prepravovať, skladovať a vystavovať alebo ponúkať na predaj náhodne ulovené jedince stredomorskej populácie mečiara veľkého, ktoré nespĺňajú minimálnu veľkosť uvedenú v uvedenom odseku, ak ich hmotnosť alebo počet kusov nepresahuje 5 % celkového úlovku stredomorskej populácie mečiara veľkého na palube plavidla na jedno vylodenie.

Článok 25

Technické špecifikácie rybárskeho výstroja plavidiel s oprávnením na cieľný lov stredomorskej populácie mečiara veľkého

1. Odchylné od článku 12 nariadenia Rady (ES) č. 1967/2006¹ sa maximálny počet háčikov, ktoré môžu nasadiť plavidlá cielene loviace stredomorskú populáciu mečiara veľkého alebo ktoré môžu mať takéto plavidlá na palube, stanovuje na 2 800 háčikov.
2. Okrem maximálneho počtu uvedeného v odseku 1 možno v prípade výjazdov dlhších ako dva dni povoliť na palube aj druhú súpravu pripravených háčikov za predpokladu, že je riadne pripevnená a uskladnená v podpalubí tak, aby sa nedala bezprostredne použiť.
3. Výška háčikov nesmie byť menej ako 7 cm.
4. Lovné šnúry na lov pelagických druhov nesmú byť dlhšie ako 30 námorných míľ (55,56 km).

¹ Nariadenie Rady (ES) č. 1967/2006 z 21. decembra 2006 o riadiacich opatreniach pre trvalo udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva v Stredozemnom mori, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2847/93 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1626/94 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11).

Článok 26

Nahlasovacie povinnosti v prípade stredomorskej populácie mečiara veľkého

1. Členské štáty predkladajú Komisii do 30. júna každého roka tieto informácie týkajúce sa lovných plavidiel plaviacich sa pod ich vlajkou, ktoré boli počas predchádzajúceho roka oprávnené cielene loviť stredomorskú populáciu mečiara veľkého lovnou šnúrou na lov pelagických druhov alebo harpúnou:
 - a) informácie o lovnom plavidle:
 - i) názov plavidla (ak názov neexistuje, uvedie sa registračné číslo bez kódu krajiny);
 - ii) číslo v registri flotily Únie v zmysle prílohy I k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2017/218¹;
 - iii) číslo v registri ICCAT,
 - b) informácie týkajúce sa rybolovných činností, buď na základe odberu vzoriek alebo za celú flotilu:
 - i) obdobie/obdobia rybolovu a celkový počet rybolovných dní plavidla za rok rozdelené podľa cieľového druhu a oblasti;
 - ii) geografické oblasti, rozčlenené podľa štatistických obdĺžnikov ICCAT, rybolovných činností plavidla rozdelené podľa cieľového druhu a oblasti;

¹ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/218 zo 6. februára 2017 o registri rybárskej flotily Únie (Ú. v. EÚ L 34, 9.2.2017, s. 9).

- iii) typ plavidla podľa cieľového druhu a oblasti;
 - iv) počet háčikov, ktoré plavidlo použilo, rozdelený podľa cieľového druhu a oblasti;
 - v) počet sád lovných šnúr, ktoré plavidlo použilo, rozdelený podľa cieľového druhu a oblasti;
 - vi) celková dĺžka všetkých sád lovných šnúr plavidla rozdelená podľa cieľového druhu a oblasti;
- c) údaje o úlovkoch za čo najkratšie časovo-priestorové úseky:
- i) veľkosť, a pokiaľ možno, aj vekové zloženie úlovkov;
 - ii) úlovky a zloženie úlovkov na plavidlo;
 - iii) rybolovné úsilie (priemerný počet rybolovných dní na plavidlo, priemerný počet háčikov na plavidlo, priemerný počet sád lovných šnúr na plavidlo, priemerná celková dĺžka lovných šnúr na plavidlo).
2. Informácie uvedené v odseku 1 sa poskytujú vo formáte stanovenom komisiou ICCAT.
3. Komisia postúpi informácie uvedené v odseku 1 sekretariátu ICCAT do 31. júla každého roka.

Kapitola IV

Marlín mozaikový a kopijonos belavý v Atlantickom oceáne

Článok 27

Vypúšťanie ulovených živých jedincov marlína mozaikového a kopijonosa belavého

1. Odchyľne od článku 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 členské štáty zabezpečia, **aby po tom, čo sa takmer vyčerpajú ich kvóty, plavidlá plaviace sa pod ich vlajkou vracali do mora všetky marlíny mozaikové (*Makaira nigricans*) a kopijonosy belavé (*Tetrapturus albidus*), ktoré sú po vytiahnutí na palubu živé.**
2. Členské štáty uvedené v odseku 1 prijímú vhodné opatrenia, ktorými sa zabezpečí, aby sa marlíny mozaikové a kopijonosy belavé vracali do mora tak, aby **maximalizovali ich šancu prežiť**.

I

Článok 28

Vylodovanie marlínov mozaikových a kopijonosov belavých nad rámec rybolovných možností

Keď členský štát vyčerpá svoju kvótu, zabezpečí, aby sa vylodené marlíny mozaikové a kopijonosy belavé, ktoré boli dopravené k boku plavidla mŕtve, nepredávali ani neuvádzali na trh. **Takéto vykládky sa nezapočítavajú do obmedzení výlovu pre tento členský štát, ako sa stanovuje v odseku 1 odporúčania ICCAT 05 – 2015, za predpokladu, že sa tento zákaz jasne vysvetľuje vo výročnej správe uvedenej v článku 71 tohto nariadenia.**

Článok 29

Rekreačný lov marlína mozaikového a kopijonosa belavého

1. Členské štáty, ktorých plavidlá sú zapojené do rekreačného lovu marlína mozaikového a kopijonosa belavého, zabezpečia, aby bol pri 5 % ich vylodení v rámci súťaží prítomný vedecký pozorovateľ.
2. ***V rámci rekreačného rybolovu platí pre marlína mozaikového minimálna ochranná veľkosť*** 251 cm od dolnej čeľuste po vidlicu chvostovej plutvy.
3. ***V rámci rekreačného rybolovu platí pre kopijonosa belavého minimálna ochranná veľkosť*** 168 cm od dolnej čeľuste po vidlicu chvostovej plutvy.
4. Zakazuje sa predávať alebo ponúkať na predaj akékoľvek časti tela alebo celé telá marlína mozaikového alebo kopijonosa belavého, ktoré boli ulovené v rámci rekreačného rybolovu.

Kapitola V

Žraloky

Článok 30

Všeobecné ustanovenia

1. Pri rybolove, kde žraloky nie sú cieľovým druhom, sa náhodne ulovené živé žraloky, ktoré sa nevyužijú ako potrava či obživa, musia pustiť na slobodu.
2. **Ak je to možné**, členské štáty vykonávajú výskum druhov žralokov ulovených v oblasti dohovoru ICCAT s cieľom zlepšiť selektívnosť rybárskeho výstroja, určiť potenciálne miesta odchovu a v prípade potreby zvážiť stanovenie obdobia hájenia a oblasti zákazu rybolovu a iné opatrenia. Takýto výskum poskytne informácie o najdôležitejších biologických a ekologických parametroch, životnom cykle a etologických vlastnostiach, ako aj o určení potenciálnych neresísk, miest rodenia a miest odchovu.

Článok 31

Lamna sled'ová (*Lamna nasus*)

1. Zakazuje sa ponechávať na palube, prekladať alebo vylod'ovať akékoľvek časti alebo celé telá lamny sled'ovej ulovenej **pri rybolove v oblasti dohovoru ICCAT**.
2. Lovné plavidlá Únie bezodkladne vrátia bez zranenia do mora lamny sled'ové ulovené pri rybolove v oblasti dohovoru ICCAT, ktoré boli dopravené k boku lode.

Článok 32

Alopie okatá (*Alopias superciliosus*)

1. Zakazuje sa ponechávať na palube, prekladať alebo vyloďovať akékoľvek časti alebo celé telá alopie okatej ulovenej pri rybolove v oblasti dohovoru ICCAT.
2. Lovné plavidlá Únie bezodkladne vrátia bez zranenia do mora alopie okaté ulovené pri rybolove v oblasti dohovoru ICCAT, ktoré boli dopravené k boku lode.

Článok 33

Ryby druhu *Isurus oxyrinchus*

Členské štáty **prijmú vhodné opatrenia** na zníženie rybolovnej úmrtnosti pri cielenom rybolove rýb druhu *Isurus oxyrinchus* a Komisia nahlasujú dosiahnuté výsledky v rámci výročnej správy uvedenej v článku 71.

Článok 34

Žralok dlhoplutvý (*Carcharhinus longimanus*)

1. Zakazuje sa ponechávať na palube, prekladať alebo vyloďovať akékoľvek časti alebo celé telá jedincov žraloka dlhoplutvého ulovených pri rybolove v oblasti dohovoru ICCAT.
2. Lovné plavidlá Únie bezodkladne vrátia bez zranenia do mora žraloky dlhoplutvé ulovené pri rybolove v oblasti dohovoru ICCAT, ktoré boli dopravené k boku lode.

Článok 35
Mlatkohlavovité

1. Zakazuje sa ponechávať na palube, prekladať alebo vyloďovať akékoľvek časti alebo celé telá mlatkohlavovitých čeľade *Sphyrnidae* (okrem mlatkohlava obločelého) ulovených pri rybolove v oblasti dohovoru ICCAT.
2. Lovné plavidlá Únie bezodkladne vrátia bez zranenia do mora mlatkohlavovité ulovené pri rybolove v oblasti dohovoru ICCAT, ktoré boli dopravené k boku lode.

Článok 36
Žralok hodvábny (*Carcharhinus falciformis*)

1. Zakazuje sa ponechávať na palube, prekladať alebo vyloďovať akékoľvek časti alebo celé telá žraloka hodvábneho uloveného pri rybolove v oblasti dohovoru ICCAT.
2. Lovné plavidlá Únie bezodkladne vrátia bez zranenia do mora žraloky hodvábne ulovené pri rybolove v oblasti dohovoru ICCAT najneskôr pred uložením úlovku do nákladového priestoru a s náležitým prihliadnutím na bezpečnosť členov posádky.
3. Plavidlá Únie na lov vakovou sieťou, ktoré vykonávajú rybolov v oblasti dohovoru ICCAT, prijímú dodatočné opatrenia na zvýšenie miery prežitia náhodne ulovených žralokov hodvábnych. Členské štáty nahlasujú Komisii dosiahnuté výsledky v rámci výročnej správy uvedenej v článku 71.

Článok 37

Odber vzoriek druhov žralokov vedeckými pozorovateľmi a inými oprávnenými osobami

1. Odchyľne od zákazu ponechávať na palube jedince lamny sled'ovej, alopie okatej, žraloka dlhoplutvého, mlakohlavovité (čel'ade *Sphyrnidae* okrem mlatkohlava obločelého (*Sphyrna tiburo*)) a žraloka hodvábneho v zmysle článkov 31, 32, 34, 35 a 36, sa povoľuje, aby vedecí pozorovatelia alebo osoby, ktoré oprávnil ZS, odoberali počas komerčných rybolovných operácií biologické vzorky, ak sú splnené tieto podmienky:
 - a) biologické vzorky sa odoberajú len zo zvierat, ktoré boli mŕtve už pri vytáhovaní výstroja;
 - b) biologické vzorky sa odoberajú v rámci výskumného projektu nahláseného Stálemu výboru pre výskum a štatistiku komisie ICCAT, ktorý bol vypracovaný s prihliadnutím na odporúčané výskumné priority tohto výboru. ***Výskumný projekt by mal zahŕňať podrobný dokument, ktorý opisuje cieľ projektu, metodiky, ktoré sa majú použiť, počet a typ vzoriek, ktoré sa majú odobrať a čas a oblasť odberu vzoriek;***

- c) biologické vzorky sa ponechávajú na palube až do príchodu do prístavu vylozenia alebo prekládky a
 - d) ku všetkým vzorkám odobraným v súlade s týmto článkom musí byť až do konečného prístavu vylozenia priložené oprávnenie vlajkového členského štátu; v prípade prenajatých plavidiel musí byť priložené oprávnenie prenajímajúcej ZS a vlajkového členského štátu. Takéto vzorky, ani iné časti žralokov odobraných ako vzorky, sa nesmú uvádzať na trh ani predávať.
2. Biologickými vzorkami uvedenými v odseku 1 môžu byť najmä stavce, tkanivá, rozmnožovacie sústavy, žalúdky, vzorky kože, črevné závesy, čeľuste, celé ryby alebo kostry na účely taxonomických štúdií a inventárov fauny.
3. S odberom vzoriek možno začať až potom, ako dotknutý členský štát vydá oprávnenie.

Kapitola VI

Morské vtáky

Článok 38

Zmierňujúce opatrenia na zamedzenie náhodných úlovkov morských vtákov v oblasti medzi 20° j. š. a 25° j. š.

1. Všetky plavidlá, ktoré vykonávajú rybolov v oblasti medzi 20° a 25° j. š., musia mať na palube a používať šnúry na odplašenie vtákov (šnúry tori) a žrde tori, ktoré spĺňajú požiadavky a doplňujúce pokyny stanovené v prílohe V.
2. Šnúry tori sa vždy nasadzujú skôr, ako sa lovné šnúry spustia do vody.
3. *Ak je to vhodné*, v čase výskytu veľkého počtu vtákov alebo ich vysokej aktivity sa použije druhá žrd' a šnúra tori.
4. Všetky plavidlá majú na palube rezervné šnúry tori pripravené na okamžité použitie.
5. Plavidlá, ktoré na cielený lov mečiara veľkého používajú monofilovú lovnú šnúru, sú oslobodené od požiadaviek stanovených v odsekoch 1, 2 a 3 s výhradou splnenia týchto podmienok:
 - a) lovné šnúry sa spustia v noci, pričom za noc sa považuje časový úsek medzi nautickým súmrakom a nautickým úsvitom, ktorý je pre geografickú polohu rybolovu určený v nautickej ročenke a
 - b) na dosiahnutie optimálnej rýchlosti klesania sa používa otočný klb s minimálnou hmotnosťou 60 g, ktorý sa nachádza maximálne 3 m od háčika.

Vlajkové členské štáty plavidiel, na ktoré sa vzťahuje oslobodenie uvedené v prvom pododseku, informujú Komisiu o vedeckých poznatkoch, ktoré získali vďaka prítomnosti pozorovateľov na uvedených plavidlách.

Článok 39

Zmierňujúce opatrenia na zamedzenie náhodných úlovkov morských vtákov v oblasti južne od 25° j. š.

Plavidlá na lov lovnou šnúrou používajú aspoň dve z týchto zmierňujúcich opatrení v súlade s požiadavkami a doplňujúcimi pokynmi stanovenými v prílohe V:

- a) nočné spúšťanie pri minimálnom palubnom osvetlení;
- b) šnúry na odplašovanie vtákov (šnúry tori);
- c) zaťaženie šnúr.

Článok 40

Nahlasovacie povinnosti v prípade morských vtákov

1. Plavidlá na lov lovnou šnúrou zhromažďujú a poskytujú svojmu vlajkovému členskému štátu informácie o interakciách s morskými vtákmi vrátane ich náhodných úlovkov. Členské štáty postúpia tieto informácie Komisii do 30. júna každého roka. Komisia bezodkladne postúpi tieto informácie sekretariátu ICCAT.
2. Členské štáty informujú Komisiu o vykonávaní opatrení stanovených v článkoch 38 a 39 a o pokroku vo vykonávaní akčného plánu Únie na zníženie množstva náhodných úlovkov morských vtákov rybolovnými výstrojmi.

Kapitola VII

Morské korytnačky

Článok 41

Všeobecné ustanovenia o morských korytnačkách

1. Plavidlá na lov vakovou sieťou sa vyhýbajú obchvacovaniu morských korytnačiek a vyslobodzujú obchvátené alebo zakliesnenéorské korytnačky, a to aj zo zariadení FAD. Interakcie medzi vakovými sieťami alebo zariadeniami FAD a morskými korytnačkami hlásia svojmu vlajkovému členskému štátu.
2. Plavidlá na lov pelagických druhov lovnou šnúrou majú na palube a používajú vybavenie na bezpečnú manipuláciu, vykliesňovanie a vyslobodzovanie, ktorým možnoorské korytnačky oslobodiť tak, aby sa maximalizovala ich *šanca* prežiť.
3. Rybári, ktorí pracujú na plavidlách na lov pelagických druhov lovnou šnúrou, používajú vybavenie uvedené v odseku 2 v súlade s prílohou VI, aby zabezpečili čo najväčšiu šancu prežitia morských korytnačiek.
4. Členské štáty zaškolia rybárov, ktorí pracujú na plavidlách na lov pelagických druhov lovnou šnúrou, pokiaľ ide o techniky bezpečnej manipulácie a vyslobodzovania.

Článok 42

Nahlasovacie povinnosti v prípade morských korytnačiek

1. Členské štáty zhromažďujú a zasielajú Komisii do 30. júna každého roka informácie o interakciách medzi ich plavidlami a morskými korytnačkami, ku ktorým došlo pri rybolove v oblasti dohovoru ICCAT (rozdelené podľa typu výstroja). Komisia postúpi tieto informácie sekretariátu ICCAT do 31. júla každého roka. Okrem iného ide o tieto informácie:
 - a) podiel na úlovku, vlastnosti výstroja, čas a poloha, cieľový druh a naloženie s úlovkom (t. j. odhodený mŕtvy alebo vypustený živý);
 - b) rozdelenie interakcií podľa druhov morských korytnačiek a
 - c) povaha nabodnutia na háčik alebo zakliesnenia (aj v prípade zariadení FAD), typ návnady, veľkosť a druh háčika a veľkosť jedinca.
2. V rámci výročnej správy uvedenej v článku 71 členské štáty nahlasujú Komisii informácie o vykonávaní článku 41 a ďalších relevantných opatreniach prijatých v záujme vykonávania usmernení na zníženie úmrtnosti morských korytnačiek pri rybolovných operáciách, ktoré v roku 2010 vydala Organizácia OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO), v rámci oblasti dohovoru ICCAT.

Kapitola VIII

Rybolovné možnosti týkajúce sa tuniaka modroplutvého a mečiara veľkého

Článok 43

Všeobecná zásada

V súlade s článkom 17 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 členské štáty pri prideľovaní rybolovných možností týkajúcich sa populácií tuniaka modroplutvého a mečiara veľkého, ktoré majú k dispozícii, uplatňujú transparentné a objektívne kritériá vrátane kritérií environmentálnej, sociálnej a hospodárskej povahy a takisto sa snažia spravodlivo rozdeliť vnútroštátne kvóty medzi rôzne segmenty flotily s osobitným ohľadom na tradičný a maloobjemový rybolov a poskytnúť stimuly rybárskym plavidlám Únie, ktoré používajú selektívny rybársky výstroj alebo rybolovné techniky so zníženým vplyvom na životné prostredie.

HLAVA III

SPOLOČNÉ KONTROLNÉ OPATRENIA

Kapitola I

Oprávnenia

Článok 44

Register ICCAT pre veľkokapacitné rybárske plavidlá

1. Členské štáty vydajú v súlade s ustanoveniami stanovenými v nariadení (EÚ) 2017/...⁺ oprávnenia veľkokapacitným rybárskym plavidlám plaviacim sa pod ich vlajkou cielene loviť, ponechávať na palube, prepravovať alebo vyloďovať druhy ICCAT v oblasti dohovoru ICCAT.
2. Členské štáty predložia Komisii v čase vydania oprávnenia zoznamy veľkokapacitných rybárskych plavidiel, ktoré sú držiteľmi oprávnenia podľa odseku 1. Komisia bezodkladne postúpi uvedené informácie sekretariátu ICCAT na účely záznamu do registra ICCAT pre veľkokapacitné rybárske plavidlá.
3. Členské štáty oznámia Komisii bezodkladne a najneskôr do 30 dní každú udalosť, ktorá si vyžaduje doplnenie, výmaz alebo zmenu záznamu v registri ICCAT pre veľkokapacitné rybárske plavidlá. Komisia najneskôr do 45 dní odo dňa takejto udalosti postúpi dané informácie sekretariátu ICCAT.

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, sériové číslo nariadenia nachádzajúceho sa v dokumente 2015/0289 (COD).

4. ***Veľkokapacitné*** rybárske plavidlá, ktoré nie sú zapísané v registri ICCAT pre veľkokapacitné rybárske plavidlá, nesmú cielene loviť, ponechávať na palube, prekladať ani vyloďovať druhy ICCAT z oblasti dohovoru ICCAT. ***V takýchto prípadoch sa článok 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 neuplatňuje.***

Kapitola II

Prenájom

Článok 45

Rozsah pôsobnosti

Táto kapitola sa vzťahuje na zmluvy o prenájme okrem zmlúv o prenájme plavidla bez posádky medzi lovnými plavidlami Únie a lovnými plavidlami ZS v prípadoch, keď dotknuté lovné plavidlá Únie nemenia vlajku.

Článok 46

Všeobecné ustanovenia

1. Lovné plavidlá Únie môžu so ZS uzavrieť zmluvu o prenájme len ako prenajaté plavidlá, ktoré spĺňajú tieto podmienky:
 - a) prenajaté plavidlá musia mať oprávnenie na rybolov, ktoré vydala prenajímajúca ZS, a nesmú sa nachádzať v zozname NNN ICCAT;

- b) prenajaté plavidlá nie sú oprávnené loviť na základe viac ako jednej zmluvy o prenájme súčasne;
 - c) úlovky prenajatých plavidiel sa vyloďujú výhradne v prístavoch prenajímajúcej ZS s výnimkou prípadov, pokiaľ sa v zmluve o prenájme nestanovuje inak; a
 - d) spoločnosť, ktorá si plavidlo prenajme, musí mať legálne sídlo v prenajímajúcej ZS.
2. Každá prekládka na mori podlieha predchádzajúcemu riadnemu oprávneniu prenajímajúcej ZS a musí byť v súlade s kapitolou IV tejto hlavy.

Článok 47

Oznamy

1. Vlajkový členský štát oznámi Komisii v čase uzatvárania zmluvy o prenájme svoj súhlas s jej uzavretím.
2. Ak si Komisia do 15 kalendárnych dní odo dňa zaslania oznámenia uvedeného v odseku 1 nevyžiada ďalšie informácie, môže prenajaté plavidlo začať vykonávať predmetné rybolovné činnosti.
3. Vlajkový členský štát bezodkladne informuje Komisiu o každom ukončení prenájmu.
4. Komisia bezodkladne postúpi informácie uvedené v odsekoch 1 a 3 sekretariátu ICCAT.

Kapitola III

Kontrola úlovkov

Článok 48

Dodržiavanie kvót a požiadavky na minimálnu veľkosť

1. Členské štáty predložia Komisii do **20. augusta** každého roka informácie o minuloročných úlovkoch druhov ICCAT, na ktoré sa vzťahovali kvóty, a o dodržiavaní minimálnych veľkostí.
2. Komisia postúpi tieto informácie sekretariátu ICCAT do 15. septembra každého roka.

Článok 49

Odber vzoriek úlovkov

1. Odber vzoriek úlovkov na účely zlepšenia poznatkov o biológii relevantných druhov ICCAT a odhadu parametrov potrebných na ich vyhodnotenie sa vykoná v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1004¹, vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2016/1251² a Praktickou príručkou pre štatistiku a odber vzoriek atlantického tuniaka a tuniakovitých rýb vydanou komisiou ICCAT v roku 1990.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1004 zo 17. mája 2017 o vytvorení rámca Únie pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybárstva a pre podporu vedeckých odporúčaní súvisiacich so spoločnou rybárskou politikou, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 199/2008 (Ú. v. EÚ L 157, 20.6.2017).

² Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1251 z 12. júla 2016, ktorým sa prijíma viacročný program Únie na zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybolovu a akvakultúry na obdobie 2017 – 2019 (Ú. v. EÚ L 207, 1.8.2016, s. 113).

2. Komisia môže prijať vykonávacie akty v súvislosti s podrobnými požiadavkami na odber vzoriek úlovkov uvedený v odseku 1 tohto článku. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 75 ods. 2.

Článok 50

Nahlasovanie úlovkov a rybolovného úsilia

1. Pokiaľ Komisia nestanoví inak v záujme splnenia ročných lehôt stanovených komisiou ICCAT, členské štáty do 30. júna každého roka zašlú Komisii tieto údaje (údaje úlohy I):
 - a) informácie o vlastnostiach svojich flotíl za predchádzajúci rok;
 - b) odhady údajov o ročnom nominálnom úlovku (vrátane údajov o vedľajších úlovkoch a odhodených úlovkoch) týkajúce sa druhov ICCAT za predchádzajúci rok.
2. Pokiaľ Komisia nestanoví inak v záujme splnenia ročných lehôt stanovených komisiou ICCAT, členské štáty do 30. júna každého roka zašlú Komisii tieto údaje (údaje úlohy II) týkajúce sa druhov ICCAT:
 - a) údaje o úlovkoch a rybárskom úsilí za predchádzajúci rok, podrobne rozdelené podľa priestoru a času; k týmto údajom patria aj odhady odhodených úlovkov a vypustených úlovkov s uvedením stavu rýb (mŕtve alebo živé);
 - b) všetky údaje, ktoré majú o úlovkoch v rámci rekreačného rybolovu za predchádzajúci rok.

3. Komisia bezodkladne postúpi informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 sekretariátu ICCAT.
4. Komisia môže prijať vykonávacie akty v súvislosti s podrobnými požiadavkami na údaje úlohy I a úlohy II uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku. Takéto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 75 ods. 2.

Kapitola IV

Prekládka

Článok 51

Rozsah pôsobnosti

1. Táto kapitola sa vzťahuje na tieto prekládky:
 - a) prekládky druhov ICCAT a iných druhov ulovených s nimi, vykonávané v oblasti dohovoru ICCAT a
 - b) prekládky druhov ICCAT ulovených v oblasti dohovoru ICCAT a iných druhov ulovených s nimi, vykonávané mimo oblasti dohovoru ICCAT.

2. Na prekládky na mori druhov ICCAT ulovených mimo oblasti dohovoru ICCAT sa odchyľne od odseku 1 písm. b) táto kapitola nevzťahuje, ak sa na ne vzťahuje program prekládok, ktorý prijala iná RFMO pre lov tuniakov.
3. Táto kapitola sa nevzťahuje na plavidlá na lov harpúnou, ktoré vykonávajú prekládky nechladených a nemrazených mečiarov veľkých na mori.

Článok 52

Prekládky v prístave

1. Všetky prekládky sa vykonávajú v určených prístavoch s výnimkou tých prekládok, ktoré vykonávajú veľkokapacitné plavidlá na lov pelagických druhov lovnou šnúrou podľa článkov 53 až 60.
2. Rybárske plavidlá Únie musia pri vykonávaní prekládok v prístave plniť povinnosti stanovené v prílohe VII.
3. Týmto článkom nie sú dotknuté články 17 až 22 nariadenia (ES) č. 1224/2009, ani články 4, 6, 7 a 8 nariadenia (ES) č. 1005/2008.

Článok 53

Prekládky na mori

Veľkokapacitné plavidlá na lov pelagických druhov lovnou šnúrou vykonávajú prekládky na mori v súlade s článkami 54 až 60.

Článok 54

Register ICCAT pre prepravné plavidlá

1. Členské štáty vydávajú v súlade s ustanoveniami stanovenými v nariadení (EÚ) 2017/...⁺ oprávnenia prepravným plavidlám prijímať prekládky na mori v oblasti dohovoru ICCAT od veľkokapacitných plavidiel na lov pelagických druhov lovnou šnúrou.
2. Členské štáty predložia Komisii v čase vydania oprávnenia zoznamy prepravných plavidiel, ktoré sú držiteľmi oprávnenia podľa odseku 1. Komisia bezodkladne postúpi uvedené informácie sekretariátu ICCAT na účely záznamu do registra ICCAT pre prepravné plavidlá.
3. Vlajkové členské štáty bezodkladne informujú Komisiu o každom doplnení, výmaze alebo zmene záznamu v ich zoznamoch prepravných plavidiel. Komisia uvedené informácie bezodkladne postúpi sekretariátu ICCAT.

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, sériové číslo nariadenia nachádzajúceho sa v dokumente 2015/0289 (COD).

4. Informácie uvedené v odsekoch 2 a 3 sa nahlasujú vo formáte a v grafickej úprave, ktoré určí sekretariát ICCAT, a zahŕňajú:
- názov plavidla, registračné číslo;
 - číslo záznamu v registri ICCAT (ak existuje);
 - číslo IMO (*ak existuje*);
 - predchádzajúci názov (ak existuje);
 - ***predchádzajúci*** vlajkový štát (ak existoval);
 - údaje o predchádzajúcom výmaze z iných registrov (ak existujú);
 - medzinárodný rádiový volací znak;
 - druh plavidla, dĺžka, hrubá registrovaná priestornosť a nosná kapacita;
 - meno a adresa vlastníka (vlastníkov) a prevádzkovateľa (prevádzkovateľov);
 - doba platnosti oprávnenia vykonávať prekládku.
5. Prekládky na mori uvedené v článku 53 môžu prijímať len prepravné plavidlá zapísané v registri ICCAT pre prepravné plavidlá.

Článok 55

Oprávnenie pre veľkokapacitné plavidlá na lov pelagických druhov lovnou šnúrou na prekládku v oblasti dohovoru ICCAT

1. Členské štáty vydávajú v súlade s článkom 5 nariadenia (EÚ) 2017/...⁺ oprávnenia veľkokapacitným plavidlám na lov pelagických druhov lovnou šnúrou plaviacim sa pod ich vlajkou na prekládku na mori.
2. Členské štáty predložia Komisii v čase vydania oprávnenia zoznamy veľkokapacitných plavidiel na lov pelagických druhov lovnou šnúrou s oprávnením podľa odseku 1. Komisia uvedené informácie bezodkladne postúpi sekretariátu ICCAT.
3. Vlajkové členské štáty bezodkladne informujú Komisiu o každom doplnení, výmaze alebo zmene záznamu v ich zoznamoch veľkokapacitných plavidiel na lov pelagických druhov lovnou šnúrou oprávnených prekladať na mori. Komisia uvedené informácie bezodkladne postúpi sekretariátu ICCAT.

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, sériové číslo nariadenia nachádzajúceho sa v dokumente 2015/0289 (COD).

4. Informácie uvedené v odsekoch 2 a 3 sa nahlasujú vo formáte a v grafickej úprave, ktoré určí sekretariát ICCAT, a zahŕňajú:
- názov plavidla, registračné číslo,
 - číslo záznamu v registri ICCAT,
 - obdobie, počas ktorého možno vykonávať prekládku na mori,
 - vlajkový štát, názov a registračné číslo prepravného plavidla alebo plavidiel, ktoré môžu na základe oprávnenia využívať veľkokapacitné plavidlá na lov pelagických druhov lovnou šnúrou.

Článok 56

Predchádzajúce oprávnenie na prekládku na mori

1. Veľkokapacitné plavidlá na lov pelagických druhov lovnou šnúrou môžu vo vodách, ktoré patria pod právomoc ZS, vykonávať prekládky len na základe predchádzajúceho oprávnenia vydaného uvedenou ZS. Originál alebo kópia tohto oprávnenia sa musí nachádzať na palube plavidla a byť na požiadanie k dispozícii regionálnemu pozorovateľovi ICCAT.

2. Veľkokapacitné plavidlá na lov pelagických druhov lovnou šnúrou nesmú vykonávať prekládku na mori bez predchádzajúceho oprávnenia od svojho vlajkového členského štátu. Originál alebo kópia dokumentácie k takémuto oprávneniu sa musí nachádzať na palube plavidla a byť na požiadanie k dispozícii regionálnemu pozorovateľovi ICCAT.
3. Na získanie predchádzajúcich oprávnení uvedených v odsekoch 1 a 2 kapitán alebo vlastníci veľkokapacitného plavidla na lov pelagických druhov lovnou šnúrou oznámia orgánom svojho vlajkového členského štátu a pobrežnej ZS aspoň 24 hodín pred plánovanou prekládkou tieto informácie:
 - a) názov veľkokapacitného plavidla na lov pelagických druhov lovnou šnúrou a jeho číslo v registri ICCAT pre veľkokapacitné plavidlá na lov pelagických druhov lovnou šnúrou oprávnené vykonávať prekládky na mori;
 - b) názov prepravného plavidla a jeho číslo v registri ICCAT pre prepravné plavidlá;
 - c) produkty, ktorých prekládka sa má vykonať, rozdelené podľa druhov, ak sú známe, a pokiaľ možno, aj podľa populácií;
 - d) množstvá druhov ICCAT, ktorých prekládka sa má vykonať, rozdelené, pokiaľ možno, podľa populácií;
 - e) množstvá iných druhov ulovených pri love druhov ICCAT, ktorých prekládka sa má vykonať, rozdelené podľa druhov, ak sú známe;
 - f) dátum a miesto prekládky;
 - g) geografická poloha úlovkov rozdelených podľa druhov a vo vhodných prípadoch podľa populácií v súlade so štatistickými oblasťami ICCAT.

Článok 57

Vyhlásenie ICCAT o prekládke

1. Kapitán alebo vlastník veľkokapacitného plavidla na lov pelagických druhov lovnou šnúrou najneskôr 15 dní od skončenia prekládky vyplní a zašle svojmu vlajkovému členskému štátu a pobrežnej ZS vyhlásenie ICCAT o prekládke.
2. Kapitán prijímajúceho prepravného plavidla do 24 hodín od skončenia prekládky vyplní a zašle sekretariátu ICCAT, vlajkovej ZS veľkokapacitného plavidla na lov pelagických druhov lovnou šnúrou a svojmu vlajkovému členskému štátu vyhlásenie ICCAT o prekládke a identifikačné číslo svojho plavidla v registri ICCAT pre prepravné plavidlá.
3. Kapitán prijímajúceho prepravného plavidla najneskôr 48 hodín pred vylodením zašle príslušným orgánom štátu vylodenia vyhlásenie ICCAT o prekládke a identifikačné číslo svojho plavidla v registri ICCAT pre prepravné plavidlá.
4. Všetky druhy ICCAT a iné druhy ulovené s nimi, ktoré boli vylodené alebo dovezené do oblasti ZS alebo na jej územie, či už nespracované, alebo po spracovaní na palube, a ktorých prekládka sa uskutočnila na mori, musí až do prvého predaja sprevádzať vyhlásenie ICCAT o prekládke.

Článok 58

Program regionálnych pozorovateľov ICCAT pre prekládky na mori

1. Každý členský štát zabezpečí, aby bol na palube všetkých prepravných plavidiel, ktoré vykonávajú prekládku na mori, prítomný regionálny pozorovateľ ICCAT v súlade s programom regionálnych pozorovateľov ICCAT pre prekládky na mori v zmysle prílohy VIII.
2. **Bez toho, aby bol dotknutý článok 73 nariadenia (ES) č. 1224/2009**, regionálny pozorovateľ ICCAT má za úlohu overiť dodržiavanie ustanovení tejto kapitoly, a najmä, či preložené množstvá zodpovedajú nahlásenému úlovku vo vyhlásení ICCAT o prekládke a úlovkom zaznamenaným v denníku rybárskeho plavidla.
3. Plavidlá nesmú začať prekládku v oblasti dohovoru ICCAT ani v nej pokračovať, pokiaľ na palube nie je prítomný regionálny pozorovateľ ICCAT; výnimku predstavujú prípady vyššej moci, ktoré boli riadne nahlásené sekretariátu ICCAT.

Článok 59

Nahlasovacie povinnosti

1. Vlajkový členský štát veľkokapacitných plavidiel na lov pelagických druhov lovnou šnúrou, ktoré počas predchádzajúceho roka vykonali prekládky, a vlajkový členský štát prepravných plavidiel, ktoré počas predchádzajúceho roka prijali prekládky, zašlú Komisii do 15. augusta každého roka:
 - a) údaje o množstvách ulovených druhov ICCAT, ktoré sa preložili počas predchádzajúceho roka, rozdelené podľa druhov, a pokiaľ možno, aj podľa populácií;

- b) údaje o množstvách iných druhov ulovených pri love druhov ICCAT, ktoré sa preložili počas predchádzajúceho roka, rozdelené podľa druhov, ak sú známe;
 - c) zoznam veľkokapacitných plavidiel na lov pelagických druhov lovnou šnúrou, ktoré počas predchádzajúceho roka vykonali prekládky;
 - d) súhrnnú správu, ktorá obsahuje posúdenie obsahu a záverov správ regionálnych pozorovateľov ICCAT pridelených na prepravné plavidlá, ktoré prijali prekládky od svojich veľkokapacitných plavidiel na lov pelagických druhov lovnou šnúrou.
2. Komisia postúpi informácie získané podľa odseku 1 sekretariátu ICCAT do 15. septembra každého roka.

Článok 60

Zhoda medzi nahlásenými údajmi

Vlajkový členský štát veľkokapacitného plavidla na lov pelagických druhov lovnou šnúrou, ktoré vykonáva prekládky na mori, preskúma informácie získané podľa tohto nariadenia, aby overil, či sa nahlásené úlovky, prekládky a vylodenia každého plavidla zhodujú, v prípade potreby aj v spolupráci so štátom vylodenia. Toto overenie sa vykoná tak, aby došlo k minimálnemu rušeniu a komplikácii činností plavidla a aby sa predišlo zhoršeniu kvality rýb.

Kapitola V

Programy vedeckých pozorovateľov

Článok 61

Zriadenie vnútroštátnych programov vedeckých pozorovateľov

1. Členské štáty zriadia vnútroštátne programy vedeckých pozorovateľov, ktorými sa zabezpečí:
 - a) prítomnosť pozorovateľa aspoň pri 5 % rybolovného úsilia v každom z týchto druhov rybolovu: lovnými šnúrami na lov pelagických druhov, vakovými sieťami a loďami s návnadou;
 - b) v prípade prenajatých plavidiel, odchylné od písmena a), prítomnosť pozorovateľa aspoň pri 10 % rybolovného úsilia v každom z týchto druhov rybolovu: lovnými šnúrami na lov pelagických druhov, vakovými sieťami a loďami s návnadou;
 - c) reprezentatívne pokrytie činnosti flotily z hľadiska času a priestoru s cieľom zabezpečiť zhromaždenie primeraných a vhodných údajov s prihliadnutím na vlastnosti flotily a druh rybolovu;
 - d) zber údajov o všetkých aspektoch rybolovnej operácie vrátane úlovkov v zmysle článku 63 ods. 1.

2. Miera prítomnosti pozorovateľov uvedená v odseku 1 písm. a) a b) sa vypočíta takto:
 - a) v prípade rybolovu vakovou sieťou ako počet spustení sietí alebo ako počet výjazdov;
 - b) v prípade rybolovu pelagických druhov lovnou šnúrou ako počet rybolovných dní, počet nasadení šnúr alebo počet výjazdov alebo
 - c) v prípade rybolovu loďami s návnadou ako počet rybolovných dní.
3. V prípade plavidiel s celkovou dĺžkou menej ako 15 metrov môže členský štát odchyľne od odseku 1 písm. a) použiť alternatívnu metódu vedeckého monitorovania, ak existuje mimoriadne bezpečnostné riziko, ktoré vylučuje prácu pozorovateľa na palube. Touto alternatívnou metódou sa zabezpečí porovnateľné pokrytie ako v odseku 1 písm. a) a rovnocenný ekvivalentný zber údajov. Dotknutý členský štát predloží Komisii podrobné údaje o tejto alternatívnej metóde.
4. Komisia postúpi podrobné údaje o alternatívnej metóde uvedenej v odseku 3 na vyhodnotenie Stálemu výboru pre výskum a štatistiku komisie ICCAT. Skôr, ako sa alternatívne metódy začnú používať, musí ich na svojom výročnom zasadnutí schváliť komisia ICCAT.

Článok 62

Kvalifikácia vedeckých pozorovateľov

Členské štáty zabezpečia, aby skôr, ako pozorovatelia začnú svoju činnosť, absolvovali požadovanú odbornú prípravu, **získali primeranú kvalifikáciu** a boli schválení. Pozorovateľ musí mať túto kvalifikáciu:

- a) dostatočné vedomosti a skúsenosti, vďaka ktorým dokáže určovať živočíšne druhy a zhromažďovať informácie o rôznych konfiguráciách rybárskeho výstroja;
- b) uspokojujúce vedomosti o ochranných a riadiacich opatreniach komisie ICCAT;
- c) schopnosť pozorovať a presne zaznamenávať údaje, ktoré sa majú zhromaždiť v rámci programu;
- d) schopnosť odoberať biologické vzorky;
- e) nesmie byť členom posádky pozorovaného rybárskeho plavidla a
- f) nesmie byť zamestnancom spoločnosti, ktorá prevádzkuje rybárske plavidlo v rámci pozorovaného rybolovu.

Článok 63

Povinnosti vedeckých pozorovateľov

1. Členské štáty vyžadujú od pozorovateľov najmä:
 - a) zaznamenávanie a nahlasovanie aspoň týchto informácií o rybolovnej činnosti:
 - i) údaje o celkových úlovkoch cieľových druhov, vedľajších úlovkoch a odhodенých úlovkoch (vrátane žralokov, morských korytnačiek, morských cicavcov a morských vtákov), zloženie podľa veľkosti, naloženie s úlovkom (t. j. ponechaný, odhodенý mŕtvy, vypustený živý) a biologické vzorky na účely štúdií životného cyklu (napríklad gonády, sluchové kamienky, chrbtica, šupiny);
 - ii) informácie o rybolovnej operácii vrátane oblasti úlovku podľa zemepisnej šírky a dĺžky, informácie o rybolovnom úsilí (napríklad počet spustení sietí, počet háčikov atď.), dátum každej rybolovnej operácie a v prípade potreby aj čas začiatku a ukončenia rybolovnej činnosti;
 - b) pozorovanie a zaznamenávanie používania zmierňujúcich opatrení na zamedzenie vedľajším úlovkom a iných relevantných informácií;
 - c) predkladanie návrhov, ktoré považujú za vhodné na účely zlepšenia účinnosti ochranných opatrení a vedeckého monitorovania.

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa používali spoľahlivé protokoly na zber údajov, podľa potreby vrátane používania fotoaparátov alebo kamier.
3. Aby pozorovateľ mohol svoje úlohy vykonávať účinne, kapitán plavidla mu zabezpečí primeraný prístup k plavidlu a jeho operáciám.

Článok 64

Predkladanie zozbieraných informácií

Členské štáty predložia Komisii do 30. júna každého roka informácie získané v rámci svojich vnútroštátnych programov vedeckých pozorovateľov. Komisia postúpi tieto informácie sekretariátu ICCAT do 31. júla každého roka.

Kapitola VI

Kontrola rybárskych plavidiel tretích krajín v prístavoch členských štátov

Článok 65

Nahlasovacie povinnosti v súvislosti s určenými prístavmi a kontaktnými miestami

1. Členské štáty, ktoré majú záujem poskytnúť prístup do svojich prístavov rybárskym plavidlám tretích krajín, ktoré majú na palube druhy ICCAT alebo produkty rybolovu z takých druhov, ktoré ešte neboli vylodené ani preložené v prístave:
 - a) určia svoje prístavy, v prípade ktorých môžu rybárske plavidlá tretích krajín požiadať o prístup podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1005/2008;

- b) určia kontaktné miesto, ktoré bude prijímať predchádzajúce oznámenia podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 1005/2008;
 - c) určia kontaktné miesto, ktoré bude zasielať správy o prístavnej inšpekcii podľa článku 66 tohto nariadenia.
2. Pokiaľ dôjde k zmene zoznamu určených prístavov a kontaktných miest, členský štát ju oznámi Komisii minimálne 30 dní pred tým ako nadobudne účinnosť. Komisia postúpi tieto informácie sekretariátu ICCAT minimálne 14 dní pred nadobudnutím účinnosti zmeny.

Článok 66

Nahlasovacie povinnosti v súvislosti s prístavnými inšpekciami

1. Členský štát, ktorý vykonáva inšpekciu, zašle Komisii najneskôr 10 dní po ukončení inšpekcie kópiu správy o prístavnej inšpekcii uvedenej v článku 10 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1005/2008. Komisia postúpi tieto informácie sekretariátu ICCAT najneskôr 14 dní po ukončení inšpekcie.

2. Ak správu o prístavnej inšpekcií nemožno zaslať v lehote 10 dní uvedenej v odseku 1, členský štát, ktorý vykonáva inšpekciu, oznámi Komisii v uvedenej lehote dôvody omeškania a dátum zaslania správy.
3. Ak informácie získané počas inšpekcie dávajú dôvody domnievať sa, že plavidlo tretej krajiny sa dopustilo porušenia ochranných a riadiacich opatrení ICCAT, uplatňuje sa článok 11 nariadenia (ES) č. 1005/2008.

Kapitola VII

Presadzovanie

Článok 67

Podozrenia z porušenia predpisov nahlásené členskými štátmi

1. Okrem požiadaviek stanovených v článku 48 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1005/2008 členské štáty poskytnú Komisii najmenej 140 dní pred výročným zasadnutím komisie ICCAT všetky zdokumentované informácie, z ktorých vyplýva možnosť, že ZS nedodržiavajú ochranné a riadiace opatrenia ICCAT. Komisia tieto informácie preskúma a v relevantných prípadoch ich minimálne 120 dní pred výročným zasadnutím komisie ICCAT postúpi sekretariátu ICCAT.

2. Členské štáty predložia Komisii zoznam lovných plavidiel s celkovou dĺžkou 12 metrov alebo viac, plavidiel na spracovanie rýb, remorkérov, plavidiel vykonávajúcich prekládku a podporných plavidiel, v prípade ktorých existuje podozrenie z vykonávania NNN rybolovu v oblasti dohovoru ICCAT počas bežného a predchádzajúceho roka, a pripoja k nemu podporné dôkazy týkajúce sa daného podozrenia. Tento zoznam sa predloží aspoň 140 dní pred výročným zasadnutím komisie ICCAT. Komisia tieto informácie preskúma, a ak sú dostatočne zdokumentované, postúpi ich sekretariátu ICCAT aspoň 120 dní pred výročným zasadnutím komisie ICCAT, aby komisia ICCAT mohla vypracovať návrh zoznamu NNN ICCAT.

Článok 68

Návrh zoznamu NNN ICCAT

Členské štáty dôkladne monitorujú plavidlá, ktoré sa uvádzajú v návrhu zoznamu NNN ICCAT rozoslanom výkonným tajomníkom ICCAT, na účely určenia činností a možných zmien názvu, vlajkového štátu alebo registrovaného vlastníka daných plavidiel.

Článok 69

Podozrenia z nedodržiavania predpisov nahlásené výkonným tajomníkom ICCAT

1. Ak výkonný tajomník ICCAT poskytne Komisii akékoľvek informácie o podozrení, že členský štát nedodríava predpisy, Komisia ich bezodkladne postúpi dotknutému členskému štátu.
2. Dotknutý členský štát poskytne Komisii najneskôr 45 dní pred výročným zasadnutím komisie ICCAT výsledky akéhokoľvek vyšetrovania daného podozrenia z nedodržiavania predpisov a uvedie všetky opatrenia prijaté na riešenie problému s dodržiavaním predpisov. Komisia postúpi dané informácie výkonnému tajomníkovi komisie ICCAT minimálne 30 dní pred výročným zasadnutím komisie ICCAT.

Článok 70

Podozrenia z porušenia predpisov nahlásené ZS

1. Členské štáty určia kontaktné miesto na účely prijímania správ ZS o prístavných inšpekciách.
2. Pokiaľ dôjde k zmene týkajúcej sa kontaktného miesta uvedeného v odseku 1, členský štát ju oznámi Komisii minimálne 30 dní pred nadobudnutím účinnosti danej zmeny. Komisia postúpi tieto informácie sekretariátu ICCAT minimálne 14 dní pred nadobudnutím účinnosti daných zmien.

3. Ak kontaktné miesto určené členským štátom dostane správu ZS o prístavnej inšpekcii, ktorou sa preukazuje, že rybárske plavidlo plaviace sa pod vlajkou daného členského štátu sa dopustilo porušenia ochranných a riadiacich opatrení komisie ICCAT, členský štát dané porušenie urýchlene vyšetrí a do 160 dní od prijatia takejto správy o prístavnej inšpekcii oznámi Komisii stav vyšetovania a všetky prípadné opatrenia na presadzovanie predpisov, ktoré prijal.
4. Ak vlajkový členský štát nemôže dodržať lehotu uvedenú v odseku 3, oznámi Komisii dôvody omeškania a dátum, kedy správu o stave vyšetovania zašle.
5. Komisia postúpi tieto informácie sekretariátu ICCAT do 180 dní od doručenia správy o prístavnej inšpekcii a do výročnej správy uvedenej v článku 71 začlení informácie o stave vyšetovania a o všetkých opatreniach na presadzovanie predpisov, ktoré daný vlajkový členský štát prijal.

HLAVA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 71

Výročná správa

1. Členské štáty predložia Komisii do **20. augusta** každého roka výročnú správu za predchádzajúci kalendárny rok, v ktorej uvedú informácie o rybolove, výskume, štatistikách, riadení, inšpekčných činnostiach a činnostiach na **zamedzenie NNN rybolovu** a všetky ďalšie relevantné informácie.
2. Výročná správa obsahuje informácie o prijatých zmierňujúcich opatreniach na zníženie vedľajších úlovkov a obmedzenie odhadzovania úlovkov, ako aj o akomkoľvek relevantnom výskume v tejto oblasti.
3. Komisia vypracuje zhrnutie doručených informácií podľa odsekov 1 a 2 a bezodkladne ho postúpi sekretariátu ICCAT.
4. V súvislosti s podrobnými požiadavkami na formát výročnej správy uvedenej v tomto článku môže Komisia prijať vykonávacie akty. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 75 ods. 2.

Článok 72

Dôvernosť

S údajmi zozbieranými a vymenenými v rámci tohto nariadenia sa nakladá v súlade s uplatniteľnými pravidlami o dôvernosti podľa článkov 112 a 113 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

Článok 73

Postup prijímania zmien

1. *Pokiaľ je to potrebné* na účely vykonávania zmien platných odporúčaní ICCAT, ktoré sa pre Úniu stanú záväznými, v ***práve Únie a pokiaľ zmeny práva Únie nepresahujú rámec odporúčaní ICCAT, je*** Komisia splnomocnená prijímať v súlade s článkom 74 delegované akty na ***účely*** zmeny:

a) príloh II až VIII;

- b) lehôt stanovených v článku 7 ods. 1, článku 8, článku 9 ods. 1, článku 10 ods. 2, článku 14 ods. 1 a 3, článku 18, článku 20 ods. 2, 3 a 4, článku 22 ods. 2, článku 23 ods. 1 a 2, článku 26 ods. 1 a 3, článku 40 ods. 1, článku 42 ods. 1, článku 44 ods. 3, článku 47 ods. 2, článku 48 ods. 1 a 2, článku 50 ods. 1 a 2, článku 56 ods. 3, článku 57 ods. 1, 2 a 3, článku 59 ods. 1 a 2, článku 64, článku 65 ods. 2, článku 66 ods. 1 a 2, článku 67 ods. 1 a 2, článku 69 ods. 2, článku 70 ods. 2, 3 a 5 a článku 71 ods. 1;
- c) oblasti stanovenej v článku 14 ods. 1 písm. b);
- d) minimálnych veľkostí stanovených v článku 19 ods. 1 a 2, článku 24 ods. 2 a článku 29 ods. 2 a 3;
- e) tolerancií stanovených v článku 19 ods. 2 a 3, článku 21 a článku 24 ods. 3;
- f) technických špecifikácií háčikov a lovných šnúr stanovených v článku 25 a článku 38 ods. 5 písm. b);
- g) prítomnosti vedeckých pozorovateľov stanovenej v článku 29 ods. 1 a článku 61 ods. 1 písm. a) a b);
- h) typu informácií a údajov stanovených v článku 11 ods. 1, 2 a 3, článku 12, článku 20 ods. 2, článku 26 ods. 1, článku 42 ods. 1, článku 50 ods. 1 a 2, článku 54 ods. 4, článku 55 ods. 4, článku 56 ods. 3 a článku 59 ods. 1;
- i) maximálneho počtu lokalizačných bójí stanoveného v článku 9 ods. 4.

2. *Všetky zmeny prijaté v súlade s odsekom 1 sa striktne obmedzujú na vykonávanie zmien príslušných odporúčaní ICCAT v práve Únie.*

Článok 74

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 73 sa Komisii udeľuje na obdobie *piatich rokov* od ... [dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]. *Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.*

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 73 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. ***Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.***
5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 73 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 75

Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre rybolov a akvakultúru zriadený článkom 47 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 76

Zmeny nariadenia (ES) č. 1936/2001

V nariadení (ES) č. 1936/2001 sa vypúšťajú články 4, 5, 6, 6a, 7, 8a, 8b, 8c, 9, 9a a 10 až 19.

Článok 77

Zmeny nariadenia (ES) č. 1984/2003

Nariadenie (ES) č. 1984/2003 sa mení takto:

a) v článku 3 sa dopĺňajú tieto písmená:

„g) veľkokapacitné rybárske plavidlo: rybárske plavidlo s celkovou dĺžkou 20 metrov alebo viac;

h) veľkokapacitné plavidlo na lov pelagických druhov lovnými šnúrami: plavidlo na lov pelagických druhov lovnými šnúrami s celkovou dĺžkou 24 metrov alebo viac.“;

b) v článku 4 ods. 2 sa dopĺňa toto písmeno:

„c) byť akceptovaný v prípade, že rybolov vykonalo veľkokapacitné rybárske plavidlo, len ak sa dané plavidlo nachádza v registri ICCAT pre plavidlá.“;

c) v článku 5 ods. 2 sa dopĺňa toto písmeno:

„c) byť potvrdený v prípade, že rybolov vykonalo veľkokapacitné rybárske plavidlo, len ak sa dané plavidlo nachádza v registri ICCAT pre plavidlá.“;

d) v kapitole 2 sa dopĺňa tento oddiel:

„Oddiel 4

Požiadavky na členské štáty týkajúce sa produktov prekladaných v oblasti dohovoru ICCAT

Článok 7a

Štatistické dokumenty a podávanie správ

1. Pri potvrdzovaní štatistických dokumentov vlajkový členský štát veľkokapacitných plavidiel na lov pelagických druhov lovnou šnúrou zabezpečí, aby prekládky zodpovedali nahlásenému objemu úlovkov každého takéhoto plavidla.
2. Vlajkový členský štát veľkokapacitných plavidiel na lov pelagických druhov lovnou šnúrou potvrdí štatistické dokumenty pre prekladané ryby potom, ako sa uistil o tom, že prekládka bola vykonaná v súlade s článkami 51 až 58 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/...⁺. O tejto skutočnosti sa uistí na základe informácií získaných prostredníctvom programu regionálnych pozorovateľov ICCAT pre prekládky na mori.
3. Členské štáty nariaďa, aby druhy, na ktoré sa vzťahujú programy pre štatistické dokumenty a ktoré ulovili veľkokapacitné plavidlá na lov pelagických druhov lovnou šnúrou v oblasti dohovoru ICCAT, boli pri dovoze do ich oblasti alebo na ich územie sprevádzané štatistickými dokumentmi potvrdenými pre plavidlá uvedené v zozname ICCAT pre veľkokapacitné plavidlá na lov pelagických druhov lovnými šnúrami s oprávnením vykonávať prekládku na mori a kópiou vyhlásenia ICCAT o prekládke.

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/... z ..., ktorým sa stanovujú riadiace, ochranné a kontrolné opatrenia uplatniteľné v oblasti dohovoru Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) a ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1936/2001, (ES) č. 1984/2003 a (ES) č. 520/2007 (Ú. v. EÚ L ...).“.

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do textu sériové číslo a do príslušnej poznámky pod čiarou sériové číslo, dátum a odkaz na uverejnenie v úradnom vestníku tohto nariadenia.

Článok 78
Zmeny nariadenia (ES) č. 520/2007

V nariadení (ES) č. 520/2007 sa vypúšťa článok 4 ods. 1, hlava II a prílohy II, III a IV.

Článok 79
Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

Druhy ICCAT

Čeľad'	Latinský názov	Slovenský názov
<i>Scombridae</i>	<i>Acanthocybium solandri</i>	pamakrelovec štíhly
	<i>Allothunnus fallai</i>	tuniakovec štíhly
	<i>Auxis rochei</i>	tuniak makrelovitý
	<i>Auxis thazard</i>	tuniak fregatový
	<i>Euthynnus alletteratus</i>	tuniak škvrnitý
	<i>Gasterochisma melampus</i>	gastrochizma južná
	<i>Katsuwonus pelamis</i>	tuniak pruhovaný
	<i>Orcynopsis unicolor</i>	pelamída prostá
	<i>Sarda sarda</i>	pelamída atlantická
	<i>Scomberomorus brasiliensis</i>	pamakrela brazílska
	<i>Scomberomorus cavalla</i>	pamakrela kavalla
	<i>Scomberomorus maculatus</i>	pamakrela škvrnitá
	<i>Scomberomorus regalis</i>	pamakrela cero
	<i>Scomberomorus tritor</i>	pamakrela západoafrická
	<i>Thunnus alalunga</i>	tuniak dlhoplutvý
	<i>Thunnus albacares</i>	tuniak žltoplutvý
	<i>Thunnus atlanticus</i>	tuniak čiernoplutvý
	<i>Thunnus maccoyii</i>	tuniak južný
	<i>Thunnus obesus</i>	tuniak okatý
	<i>Thunnus thynnus</i>	tuniak modroplutvý

Čeľad'	Latinský názov	Slovenský názov
<i>Istiophoridae</i>	<i>Istiophorus albicans</i>	plachetník atlantický
	<i>Makaira indica</i>	marlín čierny
	<i>Makaira nigricans</i>	marlín mozaikový
	<i>Tetrapturus albidus</i>	kopijonos belavý
	<i>Tetrapturus belone</i>	kopijonos stredomorský
	<i>Tetrapturus georgii</i>	kopijonos úzkohrotý
	<i>Tetrapturus pfluegeri</i>	kopijonos štíhly
<i>Xiphiidae</i>	<i>Xiphias gladius</i>	mečiar veľký
<i>Alopiidae</i>	<i>Alopias superciliosus</i>	alopia okatá
<i>Carcharhinidae</i>	<i>Carcharhinus falciformis</i>	žralok hodvábny
	<i>Carcharhinus longimanus</i>	žralok dlhoplutvý
	<i>Prionace glauca</i>	žralok modrý
<i>Lamnidae</i>	<i>Isurus oxyrinchus</i>	žralok mako
	<i>Lamna nasus</i>	lamna sled'ová
<i>Sphyrnidae</i>	<i>Sphyrna</i> spp.	mlatkohlavovité
<i>Coryphaenidae</i>	<i>Coryphaena hippurus</i>	koryfěna veľká

PRÍLOHA II

Pokyny na vypracovanie riadiacích plánov pre zariadenia na zhlukovanie rýb (zariadenia FAD)

Riadiace plány pre zariadenia FAD pre flotily ZS pozostávajúce z plavidiel na lov vakovou sieťou a lodí s návnadami musia obsahovať tieto informácie:

1. Opis
 - a) typy zariadení FAD: AFAD = ukotvené, DFAD = unášané;
 - b) typ signalizačného zariadenia/bóje;
 - c) maximálny počet zariadení FAD, ktoré sa majú nasadiť (na vakovú sieť a na typ zariadenia FAD);
 - d) minimálna vzdialenosť medzi ukotvenými zariadeniami FAD;
 - e) stratégia znižovania vedľajších úlovkov a ich využitia;
 - f) zváženie interakcií s inými typmi výstroja;
 - g) vyhlásenie alebo koncepcia k „vlastníctvu zariadení FAD“.
2. Inštitucionálne opatrenia
 - a) inštitucionálna zodpovednosť za plány riadenia zariadení FAD;
 - b) postupy podávania žiadosti o povolenie používania zariadenia FAD;
 - c) povinnosti vlastníkov plavidiel a kapitánov v oblasti nasadzovania a používania zariadení FAD;
 - d) koncepcia nahradzovania zariadení FAD;
 - e) nahlasovacie povinnosti nad rámec tohto nariadenia;

- f) stratégia riešenia konfliktov súvisiacich so zariadeniami FAD;
- g) podrobné údaje o oblastiach zákazu rybolovu alebo obdobiach hájenia, napríklad pobrežné vody, plavebné trasy, blízkosť oblastí tradičného maloobjemového rybolovu atď.

3. Konštrukčné špecifikácie a požiadavky pre zariadenia FAD

- a) konštrukčné vlastnosti zariadení FAD (opis);
- b) požiadavky na osvetlenie;
- c) radarové reflektory;
- d) viditeľnosť;
- e) označenie a identifikátor zariadenia FAD;
- f) označenie a identifikátor rádiovkej bóje (požiadavka na sériové číslo);
- g) označenie a identifikátor bóje vybavenej echolotom (požiadavka na sériové číslo);
- h) satelitné transceivery;
- i) výskum uskutočnený v oblasti biologicky rozložiteľných zariadení FAD;
- j) predchádzanie prípadom straty alebo opustenia zariadení FAD;
- k) koncepcia vyzdvihovania zariadení FAD.

4. Platnosť plánu riadenia pre zariadenia FAD.

5. Prostriedky monitorovania a preskúmavania vykonávania plánu riadenia pre zariadenia FAD.

PRÍLOHA III

Zoznam nasadených FAD za každý štvrt'rok

Identifikátor zariadenia FAD		Typy zariadení FAD a elektronického vybavenia		Konštrukčné vlastnosti zariadenia FAD				Pozorovanie
Označenie zariadenia FAD	Označenie signalizačného majáka	Typ zariadenia FAD	Typ prípojného signalizačného majáka a/alebo elektronického vybavenia	Plávajúca časť zariadenia FAD		Štruktúra FAD pod hladinou		
				Rozmery	Materiály	Rozmery	Materiály	
(1)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(4)	(6)	(7)
...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...

- (1) Ak označenie zariadenia FAD a označenie signalizačného majáka chýba alebo je nečitateľné, túto skutočnosť uveďte a poskytnite všetky dostupné informácie, na základe ktorých možno identifikovať vlastníka FAD.
- (2) Ukotvené zariadenie FAD, unášané prírodné zariadenie FAD, unášané umelé zariadenie FAD.
- (3) Napríklad GPS, echolot atď. Ak k zariadeniu FAD nie je pripojené žiadne elektronické vybavenie, túto skutočnosť uveďte.
- (4) Napríklad šírka, dĺžka, výška, hĺbka, veľkosť ôk atď.
- (5) Uveďte materiál, z ktorého je vyrobená štruktúra a kryt, a či ide o biologicky rozložiteľný materiál.
- (6) Napríklad siete, laná, palmové listy atď., okrem toho uveďte vlastnosti materiálu z hľadiska biologickej rozložiteľnosti a/alebo rizika zakliesnenia.
- (7) V tejto časti treba uviesť špecifikácie osvetlenia, radarové reflektory a viditeľnosť.

PRÍLOHA IV

Požiadavky na program pozorovateľov pre plavidlá, ktoré lovia tropické tuniaky v geografických oblastiach, kde platí obdobie hájenia a zákaz rybolovu

1. Pozorovatelia musia mať na plnenie svojich úloh tieto kvalifikácie:
 - dostatočné skúsenosti na rozpoznanie druhov a rybárskeho výstroja,
 - dostatočná úroveň znalosti ochranných a riadiacich opatrení komisie ICCAT, potvrdená certifikátom od členského štátu a zodpovedajúca usmerneniam komisie ICCAT k odbornej príprave,
 - schopnosť presného pozorovania a zaznamenávania údajov,
 - dostatočná úroveň znalosti jazyka vlajkového štátu pozorovaného plavidla.
2. Pozorovatelia nesmú byť členmi posádky pozorovaného rybárskeho plavidla a:
 - a) musia byť štátnymi príslušníkmi jednej zo ZS;
 - b) musia byť schopní plniť úlohy stanovené v bode 3;
 - c) nesmú mať aktuálne finančné záujmy alebo iný prospech v súvislosti s lovom tropických tuniakov.

Úlohy pozorovateľa

3. Pozorovateľ má najmä tieto úlohy:

- a) monitorovať, ako rybárske plavidlá dodržiavajú relevantné ochranné a riadiace opatrenia, ktoré prijala komisia ICCAT.

Pozorovateľ najmä:

- i) zaznamenáva a nahlásuje vykonávané rybolovné činnosti;
 - ii) pozoruje a odhaduje množstvo úlovkov a overuje záznamy v rybárskom denníku;
 - iii) sleduje a zaznamenáva plavidlá, pri ktorých existuje možnosť, že lovia v rozpore s ochrannými a riadiacimi opatreniami ICCAT;
 - iv) overuje polohu plavidla počas rybolovných činností;
 - v) na základe pokynov Stáleho výboru pre výskum a štatistiku komisie ICCAT vykonáva vedeckú prácu, napríklad zber údajov úlohy II v prípade, že to komisia ICCAT vyžaduje;
- b) s náležitým ohľadom na bezpečnosť pozorovateľa bezodkladne nahlásovať každú rybolovnú činnosť súvisiacu so zariadeniami FAD, ktorú plavidlo vykonáva v oblasti a počas obdobia, ktoré sú uvedené v článku 11;
 - c) zostavovať všeobecné správy, v ktorých sa uvedú informácie zozbierané v súlade s týmto bodom 3, a poskytuje kapitánovi plavidla možnosť doplniť do nej všetky relevantné informácie.

4. So všetkými informáciami o operáciách rybolovu a prekládky vykonávaných rybárskymi plavidlami pozorovateľ zaobchádza ako s dôvernými informáciami a jeho písomný súhlas s touto požiadavkou je podmienkou jeho vymenovania za pozorovateľa.
5. Pozorovatelia musia spĺňať požiadavky stanovené v zákonoch a iných predpisoch vlajkového členského štátu, pod ktorého právomoc patrí plavidlo, na ktoré je pozorovateľ pridelený.
6. Pozorovatelia musia rešpektovať hierarchiu a dodržiavať všeobecné zásady správania, ktoré platia pre celú posádku plavidla; výnimku predstavujú prípady, keď takéto pravidlá bránia plneniu povinností pozorovateľa podľa tohto programu a povinností stanovených v bode 7.

Povinnosti vlajkového členského štátu

7. Vlajkový členský štát rybárskych plavidiel a kapitáni týchto plavidiel majú v súvislosti s pozorovateľmi najmä tieto povinnosti:
 - a) pozorovateľom je umožnený prístup k posádke plavidla, ako aj k výstroju a vybaveniu;

- b) aby sa pozorovateľom ľahšie plnili úlohy stanovené v bode 3, môžu na požiadanie používať toto vybavenie, ak sa nachádza na plavidlách, na ktoré boli pridelení:
 - i) satelitné navigačné zariadenie;
 - ii) radarové obrazovky, ak sa používajú;
 - iii) prostriedky elektronickej komunikácie;
- c) pozorovateľom sa poskytne ubytovanie vrátane nocľahu, stravy a primeraného sanitárneho vybavenia na rovnakej úrovni, ako majú k dispozícii dôstojníci;
- d) pozorovateľom sa poskytne primeraný priestor na mostíku alebo vo veliteľskej kabíne na vykonávanie administratívnej práce, ako aj priestor na palube zodpovedajúci plneniu povinností pozorovateľa a
- e) vlajkový členský štát zabezpečí, aby kapitáni, členovia posádky a vlastníci plavidiel nebránili pozorovateľom pri výkone ich povinností, nezastražovali ich, nezasahovali im do činnosti, neovplyvňovali ich, nepodplácali ich ani sa o ich podplácanie nepokúšali.

PRÍLOHA V

Minimálne technické normy platné pre zmierňujúce opatrenia

Zmierňujúce opatrenie	Opis	Špecifikácia
Nočná rybolovná operácia pri minimálnom palubnom osvetlení	Medzi nautickým úsvitom a nautickým súmrakom sa nesmie konať žiadna rybolovná operácia. Palubné osvetlenie musí byť minimálne.	Nautický súmrak a nautický úsvit je uvedený tabuľkách nautickej ročenky pre príslušnú zemepisnú šírku, miestny čas a deň. Minimálne palubné osvetlenie musí zodpovedať minimálnym bezpečnostným a plavebným normám.
Šnúry na odplašenie vtákov (šnóry tori)	Šnúry na odplašenie vtákov sa používajú pri rybolove lovnou šnúrou na účely odplašenia vtákov od nadväzných šnúr.	V prípade plavidiel s dĺžkou od 35 m platí, že: – musia použiť aspoň 1 šnúru na odplašenie vtákov. V realizovateľných prípadoch sa odporúča, aby v čase vysokého počtu alebo vysokej aktivity vtákov používali aj druhú žrdť tori a druhú šnúru tori. Obe šnúry tori by sa mali používať súčasne, každá z jednej strany používanej lovnéj šnúry; – nadhladinové rozpätie šnúr na odplašenie vtákov musí byť minimálne 100 m; – používané dlhé závesky musia byť dostatočne dlhé na to, aby v bezvetří dosiahli na hladinu mora; – rozstup medzi dlhými záveskami nesmie byť viac ako 5 m.

Zmierňujúce opatrenie	Opis	Špecifikácia
		V prípade plavidiel s dĺžkou menej ako 35 m platí, že: – musia použiť aspoň 1 šnúru na odplašenie vtákov; – nadhladinový segment šnúr na odplašenie vtákov musí mať dĺžku minimálne 75 m; – musia sa používať dlhé a/alebo krátke (ale dlhšie ako 1 m) závesky a musia byť umiestnené v týchto rozstupoch: • krátke: rozstup maximálne 2 m, • dlhé: rozstup maximálne 5 m na úseku prvých 55 m šnúry na odplašenie vtákov. Ďalšie pokyny ku konštrukcii a používaniu šnúr na odplašenie vtákov sa nachádzajú v časti Doplnujúce pokyny ku konštrukcii a používaniu šnúr tori ďalej v texte.
Zaťaženie nadväzových šnúr	Zaťaženie sa na nadväzové šnúry musia upevniť ešte pred rybolovnou operáciou.	Zaťaženie s celkovou hmotnosťou viac ako 45 g sa pripevnia vo vzdialenosti do 1 m od háčika; alebo Zaťaženie s celkovou hmotnosťou viac ako 60 g sa pripevnia vo vzdialenosti do 3,5 m od háčika; alebo Zaťaženie s celkovou hmotnosťou viac ako 98 g sa pripevnia vo vzdialenosti do 4 m od háčika.

Doplňkové pokyny ku konštrukcii a používaniu šnúr tori

Úvod

Minimálne technické normy na používanie šnúr tori sa nachádzajú v tabuľke uvedenej vyššie. Tieto doplnkové pokyny sú určené na pomoc pri príprave a uplatňovaní predpisov o šnúrach tori pre plavidlá na lov lovnými šnúrami. Tieto pokyny sú pomerne jednoznačné, no podporuje sa skúšať ďalšie techniky na zlepšovanie účinnosti šnúr tori v zmysle požiadaviek tabuľky uvedenej vyššie. Tieto pokyny zohľadňujú environmentálne a prevádzkové faktory (poveternostná situácia, rýchlosť nasadzovania a veľkosť lode), ktoré majú vplyv na účinnosť a konštrukciu tori šnúr pri ochrane návnad pred vtákmi. Konštrukciu a používanie šnúr tori možno meniť s cieľom zohľadniť tieto faktory, pokiaľ to neohrozí funkčnosť šnúr. Keďže sa počíta s neustálym zlepšovaním konštrukcie šnúr tori, mali by sa tieto pokyny v budúcnosti preskúmať.

Konštrukcia šnúr tori

1. Vhodné vlečené zariadenie pripevnené na podhladinovú časť šnúry tori môže zlepšiť nadhladinové rozpätie.
2. Nadhladinová časť šnúry by mala byť dostatočne ľahká na to, aby bol jej pohyb nepredvídateľný a vtáky si na ňu nezvykli, no dostatočne ťažká na to, aby sa vo vetre neodkláňala.

3. Šnúra by mala byť k plavidlu optimálne pripevnená pevným valcovým otočným kĺbom, aby sa znížila možnosť jej zamotania.
4. Závesky by mali byť vyrobené z materiálu, ktorý je nápadne sfarbený a umožňuje nepredvídateľný prudký pohyb (napríklad pevné tenké lanko obalené červenou polyuretánovou hadičkou), zavesené na pevnom trojramennom otočnom kĺbe (čo znižuje riziko zamotania závesiek) pripevnenom k šnúre tori.
5. Všetky závesky by mali pozostávať z dvoch alebo viacerých vláken.
6. Každý pár závesiek by sa mal dať odpojiť pomocou spony, aby sa šnúry dali efektívnejšie skladovať.

Používanie šnúr tori

1. Šnúra by mala byť zavesená zo žrde upevnenej na plavidle. Žrd' tori by mala byť umiestnená čo najvyššie, aby šnúra chránila návnady v dostatočnej vzdialenosti od kormy plavidla a nezamotala sa do rybárskeho výstroja. Čím vyššia je žrd', tým lepšie chráni návnady. Ako príklad možno uviesť, že žrd' umiestnená vo výške približne 7 m nad hladinou dokáže ochrániť návnady do vzdialenosti 100 m.
2. Ak plavidlo používa len jednu šnúru tori, mala by byť nastavená na náveternej strane nasadených návnad. Ak sa háčiky s návnadami nasadzujú mimo kormy plavidla, šnúra tori by mala byť k plavidlu pripevnená v bode, ktorý sa nachádza niekoľko metrov od kormy na tom boku lode, z ktorého sa nasadzujú návnady. Ak plavidlo používa dve šnúry tori, háčiky s návnadami by sa mali nasadzovať v oblasti ohraničenej týmito dvoma šnúrami.

3. V záujme ešte lepšej ochrany návnad pred vtákmi sa odporúča používať viacero šnúr tori.
4. Vzhľadom na to, že šnúra sa môže pretrhnúť či zamotať, na palube by sa mali nachádzať rezervné šnúry tori, ktorými možno nahradiť poškodené šnúry, čím sa zamedzí prerušeniu rybolovnej operácie. Šnúra tori môže mať niekoľko oslabených miest, aby sa minimalizovali bezpečnostné a prevádzkové problémy, ku ktorým by došlo, keby sa plavák lovnej šnúry skrútil alebo zamotal do podhladinového segmentu šnúry tori.
5. Ak rybári používajú stroj na nahadzovanie návnady (bait casting machine, BCM), sú povinní skoordinať používanie šnúr tori a daného stroja tak, aby sa zabezpečilo, že BCM bude nahadzovať návnadu priamo pod ochranu šnúry tori. Ak sa používa BCM (alebo viacero BCM), pomocou ktorého možno nahadzovať na ľavobok aj pravobok, mali by sa použiť dve šnúry tori.
6. Pri ručnom nahadzovaní nadväzných šnúr by rybári mali zabezpečiť, aby sa háčiky s návnadou a zvinuté časti nadväznej šnúry nahadzovali pod ochranu šnúry tori, t. j. mimo vodného víru spôsobeného lodnou vrtuľou, ktorý by mohol spomaliť rýchlosť klesania háčikov s návnadou.
7. Odporúča sa, aby rybári nainštalovali manuálne, elektrické alebo hydraulické navijaky na uľahčenie nahadzovania a vytťahovania šnúr tori.

PRÍLOHA VI

Podrobné požiadavky na vyslobodzovanie morských korytnačiek z výstroja

Postupy bezpečného zaobchádzania:

- i) V prípadoch, že morskú korytnačku treba vybrať z vody, musia sa morské korytnačky, ktoré sa chytili na háčik alebo zakliesnili do výstroja, vytiahnuť na palubu pomocou vhodného koša alebo podberáka. Morskú korytnačku nemožno vybrať z vody rybárskou šnúrou, na ktorú sa chytila alebo do ktorej je zakliesnená. Ak morskú korytnačku nemožno bezpečne vybrať z vody, posádka by mala prerezať šnúru čo najbližšie k háčiku tak, aby morská korytnačka neutrpela ďalšie zbytočné zranenia.
- ii) V prípadoch, keď sa morské korytnačky dostanú na palubu, prevádzkovateľ plavidla alebo posádka ich nepustia na slobodu skôr, ako posúdia stav ulovených alebo zakliesnených morských korytnačiek. Morské korytnačky, ktoré sa pohybujú s ťažkosťami alebo nereagujú, sa v rámci možností ponechajú na palube a venuje sa im starostlivosť, ktorá im zabezpečí čo najväčšiu šancu prežiť až do prepustenia na slobodu. Podrobnejší opis uvedených postupov sa nachádza v Usmerneniach FAO na zníženie úmrtnosti morských korytnačiek pri rybolovných operáciách.

- iii) Pri rybolovných operáciách alebo v rámci vnútroštátneho programu pozorovateľov (napríklad označovanie) sa s morskými korytnačkami v rámci možností zaobchádza v súlade s Usmerneniami FAO na zníženie úmrtnosti morských korytnačiek pri rybolovných operáciách.

Používanie rezačiek šnúr:

- i) Plavidlá na lov lovnou šnúrou musia mať na palube rezačky šnúr a používať ich v prípadoch, keď nie je možné oslobodiť morské korytnačky od háčika bez spôsobenia ďalších zranení.
- ii) Iné typy lodí, ktoré používajú výstroj, do ktorého sa môžu morské korytnačky zakliesniť, musia mať na palube rezačky šnúr a používať ich na bezpečné odstránenie výstroja a vyslobodenie morských korytnačiek.

Používanie nástrojov na odstraňovanie háčikov:

- i) Plavidlá na lov lovnou šnúrou musia mať na palube nástroje na odstraňovanie háčikov, ktorými možno morské korytnačky účinne oslobodiť od háčikov.
- ii) V prípade, že morská korytnačka háčik prehltla, sa nesmie podniknúť žiaden pokus o jeho odstránenie. Namiesto toho sa šnúra musí prerezať čo možno najbližšie k háčiku tak, aby morská korytnačka neutrpela ďalšie zbytočné zranenia.

PRÍLOHA VII

Prekládka v prístave

1. Pri prekládke tuniakov a tuniakovitých rýb a všetkých iných druhov ulovených spolu s tuniakmi a tuniakovitými rybami v oblasti dohovoru ICCAT, ktorú v prístave vykonávajú plavidlá Únie alebo ktorá sa vykonáva v prístave Únie, sa postupuje takto:

Nahlasovacie povinnosti

2. *Rybárske plavidlo*

- 2.1 Najneskôr 48 hodín pred operáciou prekládky musí kapitán rybárskeho plavidla nahlásiť orgánom prístavného štátu názov prepravného plavidla a dátum/čas prekládky.
- 2.2 Počas prekládky kapitán rybárskeho plavidla nahlasuje svojmu vlajkovému členskému štátu tieto informácie:
 - množstvo tuniakov a tuniakovitých rýb (pokiaľ možno rozčlenené podľa populácie), ktorých prekládka sa má vykonať;
 - množstvo iných druhov ulovených spolu s tuniakmi a tuniakovitými rybami (v prípade, že je táto informácia k dispozícii, rozčlenené podľa druhu), ktorých prekládka sa má vykonať;
 - dátum a miesto prekládky;
 - názov, registračné číslo a vlajka prijímajúceho prepravného plavidla a
 - geografická poloha úlovkov rozdelených podľa druhov a vo vhodných prípadoch podľa populácií v súlade so štatistickými oblasťami ICCAT.

- 2.3 Kapitán dotknutého rybárskeho plavidla vyplní vyhlásenie ICCAT o prekládke a v relevantných prípadoch identifikačné číslo plavidla v registri ICCAT pre rybárske plavidlá, a najneskôr 15 dní po prekládke ich zašle svojmu vlajkovému členskému štátu.

3. *Prijímajúce plavidlo*

- 3.1 Kapitán prijímajúceho prepravného plavidla najneskôr 24 hodín pred začiatkom prekládky a na konci prekládky informuje orgány prístavného štátu o množstve úlovkov tuniakov a tuniakovitých rýb, ktoré boli preložené na jeho plavidlo, a vyplní vyhlásenie ICCAT o prekládke a do 24 hodín ho zašle príslušným orgánom.
- 3.2 Kapitán prijímajúceho prepravného plavidla vyplní vyhlásenie ICCAT o prekládke a najneskôr 48 hodín pred vylodením ho zašle príslušným orgánom štátu vylodenia.

Spolupráca medzi prístavným štátom a štátom vylodenia

4. Prístavný štát a štát vylodenia uvedené v predchádzajúcich bodoch preskúmajú informácie získané podľa ustanovení tejto prílohy, v relevantných prípadoch aj v spolupráci s vlajkovou ZS rybárskeho plavidla, aby overili, či sa nahlásené, preložené a vylodené úlovky každého plavidla zhodujú. Uvedené overenie sa vykoná tak, aby došlo len k minimálnemu rušeniu a komplikovaniu činností plavidla a aby nedošlo k zhoršeniu kvality rýb.

Podávanie správ

5. Každý vlajkový členský štát rybárskeho plavidla uvedie vo svojej výročnej správe komisii ICCAT podrobné údaje o prekládkach, ktoré vykonali jeho plavidlá.

PRÍLOHA VIII

Program regionálnych pozorovateľov ICCAT pre operácie prekládky na mori

1. Členské štáty vyžadujú, aby na palube prepravných plavidiel uvedených v registri ICCAT pre plavidlá, ktoré sú oprávnené prijímať prekládky v oblasti dohovoru ICCAT a ktoré vykonávajú prekládku na mori, bol počas každej operácie prekládky v oblasti dohovoru ICCAT prítomný regionálny pozorovateľ ICCAT.
2. Pozorovateľov vymenúva komisia ICCAT a prideľuje ich na prepravné plavidlá oprávnené prijímať prekládky v oblasti dohovoru ICCAT od veľkokapacitných plavidiel na lov pelagických druhov lovnou šnúrou, ktoré sa plavia pod vlajkou ZS, ktoré vykonávajú program regionálnych pozorovateľov ICCAT.

Vymenovanie pozorovateľov

3. Vymenovaní pozorovatelia musia mať na plnenie úloh takúto kvalifikáciu:
 - preukázaná schopnosť rozpoznať druhy ICCAT a rybársky výstroj; prednosť sa dáva pozorovateľom, ktorí už v úlohe pozorovateľa pôsobili na plavidlách na lov pelagických druhov lovnou šnúrou;
 - uspokojujúce vedomosti o ochranných a riadiacich opatreniach komisie ICCAT;
 - schopnosť presného pozorovania a zaznamenávania údajov;
 - dostatočná znalosť jazyka vlajkového členského štátu pozorovaného plavidla.

Povinnosti pozorovateľa

4. Pozorovateľ:

- a) musí mať absolvovanú technickú odbornú prípravu predpísanú v pokynoch komisie ICCAT;
- b) nesmie byť štátnym príslušníkom ani občanom vlajkového štátu prijímajúceho prepravného plavidla;
- c) musí byť schopný plniť úlohy stanovené v bode 5;
- d) musí byť na zozname pozorovateľov, ktorý vedie ICCAT;
- e) nesmie byť členom posádky veľkokapacitného plavidla na lov pelagických druhov lovnou šnúrou, ani prepravného plavidla, ani zamestnancom spoločnosti prevádzkujúcej jedno z uvedených plavidiel.

5. Pozorovateľ monitoruje, či veľkokapacitné plavidlo na lov pelagických druhov lovnou šnúrou a prepravné plavidlo dodržiavajú relevantné ochranné a riadiace opatrenia, ktoré prijala komisia ICCAT. Úlohou pozorovateľa je najmä:

- 5.1 nalodiť sa na veľkokapacitné plavidlo na lov pelagických druhov lovnou šnúrou, ktoré má vykonať prekládku na prepravné plavidlo, s prihliadnutím na riziká uvedené v bode 9 a skôr, než sa začne prekládka:
 - a) skontrolovať platnosť oprávnenia alebo licencie rybárskeho plavidla na lov tuniakov a tuniakovitých rýb a iných druhov ulovených spolu s týmito druhmi v oblasti dohovoru ICCAT;

- b) skontrolovať predchádzajúce oprávnenie rybárskeho plavidla na prekládku na mori, ktoré mu vydala vlajková ZS a v relevantných prípadoch pobrežný štát;
- c) skontrolovať a zaznamenať celkové množstvo úlovkov na palube (rozčlenené podľa druhu a pokiaľ možno aj podľa populácie) a množstiev, ktoré sa majú preložiť na prepravné plavidlo;
- d) skontrolovať funkčnosť systému monitorovania plavidiel (VMS) a preskúmať rybársky denník a podľa možnosti overiť záznamy v ňom;
- e) overiť, či bola akákoľvek časť úlovku na palube premiestnená z iných plavidiel, a skontrolovať dokumentáciu o takýchto premiestneniach;
- f) v prípade, že existujú náznaky, že rybárske plavidlo porušuje predpisy, bezodkladne oznámiť toto porušenie kapitánovi prepravného plavidla (s náležitým ohľadom na všetky bezpečnostné riziká) a spoločnosti vykonávajúcej program pozorovateľov, ktorá túto informáciu urýchlenie postúpi orgánom vlajkovej ZS rybárskeho plavidla, a
- g) zaznamenávať výsledky svojej činnosti na rybárskom plavidle do správy pozorovateľa.

5.2 pozorovať činnosti prepravného plavidla a

- a) zaznamenávať a nahlasovať vykonané činnosti prekládky;
- b) overovať polohu plavidla počas prekládky;
- c) pozorovať a odhadovať množstvo preložených tuniakov a tuniakovitých rýb (v prípade, že je táto informácia k dispozícii, rozčlenené podľa druhu, a pokiaľ možno aj podľa populácie);
- d) pozorovať a odhadovať množstvo iných druhov ulovených spolu s tuniakmi a tuniakovitými druhmi (v prípade, že je táto informácia k dispozícii, rozčlenené podľa druhu);
- e) overovať a zaznamenávať názov predmetného veľkokapacitného plavidla na lov pelagických druhov lovnou šnúrou a jeho číslo v registri ICCAT;
- f) overovať údaje uvedené vo vyhlásení o prekládke, pokiaľ možno aj ich porovnaním so záznamami v rybárskom denníku veľkokapacitného plavidla na lov pelagických druhov lovnou šnúrou;
- g) potvrdzovať údaje uvedené vo vyhlásení o prekládke;
- h) podpisovať vyhlásenie o prekládke a
- i) pozorovať a odhadovať množstvo produktov (rozčlenené podľa druhu) pri vykládke v prístave v prípade, že pozorovateľ sa vylodil na účely overenia zhody s množstvami prijatými pri operáciách prekládky na mori.

5.3 okrem toho pozorovateľ:

- a) zostavuje dennú správu o činnostiach prekládky, ktoré vykonáva prepravné plavidlo;
 - b) zostavuje všeobecné správy, v ktorých uvedie informácie zozbierané v súlade s povinnosťami pozorovateľa, a poskytne kapitánovi plavidla možnosť doplniť všetky relevantné informácie;
 - c) predkladá sekretariátu ICCAT všeobecné správy uvedené v písmene b) do 20 dní po uplynutí obdobia pozorovania;
 - d) vykonáva všetky ďalšie úlohy stanovené komisiou ICCAT.
6. Pozorovateľ so všetkými informáciami o rybolovných operáciách veľkokapacitných plavidiel na lov pelagických druhov lovnou šnúrou a vlastníkoch týchto plavidiel zaobchádza ako s dôvernými a písomné vyjadrenie súhlasu s touto požiadavkou je podmienkou jeho menovania do funkcie pozorovateľa.
7. Pozorovateľ spĺňa požiadavky stanovené v zákonoch a iných predpisoch vlajkového členského štátu a v relevantných prípadoch aj pobrežného štátu, pod ktorého právomoc patrí plavidlo, na ktoré je pozorovateľ pridelený.
8. Pozorovateľ rešpektuje hierarchiu a dodržiava všeobecné zásady správania, ktoré platia pre celú posádku plavidla; výnimku predstavujú prípady, keď takéto pravidlá bránia plneniu povinností pozorovateľa podľa tohto programu a povinností posádky plavidla stanovených v bode 9.

Zodpovednosť vlajkových štátov prepravných plavidiel

9. Na vykonávanie programu regionálnych pozorovateľov voči vlajkovým štátom prepravných plavidiel a ich kapitánom je nutné spĺňať najmä tieto podmienky:
- a) pozorovateľom je umožnený prístup k posádke plavidla, relevantnej dokumentácii, ako aj k výstroju a vybaveniu;
 - b) aby sa pozorovateľom ľahšie plnili úlohy stanovené v bode 5, môžu na požiadanie používať toto vybavenie, ak sa nachádza na plavidlách, na ktoré boli pridelení:
 - i) satelitné navigačné zariadenie;
 - ii) radarové obrazovky, ak sa používajú;
 - iii) prostriedky elektronickej komunikácie; a
 - iv) váhu na váženie prekladaných produktov;
 - c) pozorovateľom sa poskytne ubytovanie vrátane nocľahu, stravy a primeraného sanitárneho vybavenia na rovnakej úrovni, ako majú k dispozícii dôstojníci;

- d) pozorovateľom sa poskytne primeraný priestor na mostíku alebo vo veliteľskej kabíne na vykonávanie administratívnej práce, ako aj priestor na palube zodpovedajúci plneniu povinností pozorovateľa;
- e) pozorovatelia môžu určiť najvýhodnejšie miesto a metódu na sledovanie operácií prekládky a na odhad druhov/populácií a prekladaných množstiev. V tejto súvislosti je kapitán prepravného plavidla s náležitým ohľadom na bezpečnostné riziká a praktické aspekty povinný vytvoriť pozorovateľom zodpovedajúce podmienky; okrem iného na požiadanie dočasne vyloží produkty na palubu prepravného plavidla, aby ich pozorovatelia mohli skontrolovať, a poskytne pozorovateľom dostatok času na plnenie ich úloh. Pozorovania sa vykonávajú tak, aby sa minimalizovalo rušenie činností plavidla a nedochádzalo k ovplyvneniu kvality prekladaných produktov;
- f) kapitán prepravného plavidla s prihliadnutím na ustanovenia bodu 10 zaistí, aby bola pozorovateľovi zabezpečená bezpečná preprava medzi prepravným a rybolovným plavidlom, pokiaľ takýto presun umožňujú poveternostné a iné podmienky, a
- g) vlajkové členské štáty zabezpečia, aby kapitáni, členovia posádky a vlastníci plavidiel nebránili pozorovateľom pri výkone ich povinností, nezastražovali ich, nezasahovali im do činnosti, neovplyvňovali ich, nepodplácali ich ani sa o ich podplácanie nepokúšali.

Zodpovednosť veľkokapacitných plavidiel na lov pelagických druhov lovnou šnúrou počas prekládky

10. Ak to umožňujú poveternostné a iné podmienky, pozorovateľom sa umožní nalodiť sa na rybárske plavidlo a poskytnú sa im prístup k posádke plavidla, všetkej relevantnej dokumentácii a do priestorov plavidla, ktorý potrebujú na vykonávanie svojich povinností stanovených v bode 5. Kapitán prepravného zaistí, aby bola pozorovateľovi zabezpečená bezpečná preprava medzi prepravným a rybolovným plavidlom. Ak aktuálne podmienky predstavujú neprijateľné riziko pre bezpečnosť pozorovateľa, ktorý sa preto nemôže nalodiť na veľkokapacitné plavidlo na lov pelagických druhov lovnou šnúrou skôr, ako sa začne operácia prekládky, takúto operáciu možno napriek tomu vykonať.

Poplatky za pozorovanie

11. Náklady na vykonávanie tohto programu financujú vlajkové ZS veľkokapacitných plavidiel na lov pelagických druhov lovnou šnúrou, ktoré chcú vykonať operácie prekládky. Poplatok sa vypočíta na základe celkových nákladov programu. Uvedený poplatok sa uhrádza na osobitný účet sekretariátu ICCAT a sekretariát ICCAT spravuje účet na vykonávanie programu.
12. Kým nie sú uhradené poplatky stanovené v bode 11, veľkokapacitné plavidlo na lov pelagických druhov lovnou šnúrou sa nesmie podieľať na programe pre prekládky na mori.

VYHLÁSENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Európsky parlament je hlboko znepokojený skutočnosťou, že Komisia navrhuje vykonávať v roku 2017 odporúčania ICCAT z roku 2008. Znamená to, že Únia takmer 10 rokov nedodržiavala svoje medzinárodné záväzky.

Odhliadnuc od toho, že tento fakt je napadnuteľný pred Súdny dvorom a poškodzuje povesť Únie na medzinárodných fórach ako lídra v oblasti udržateľnosti, ukazuje sa tu aj ďalší problém, ktorý vyvoláva právnu neistotu hospodárskych subjektov a legitímnu kritiku od zainteresovaných strán: skutočnosť, že inštitúcie plánujú prijať zastarané a neaktuálne odporúčania ICCAT – a najmä odporúčanie týkajúce sa mečiara veľkého v Stredozemnom mori, obľúbeného druhu, pre ktorý ICCAT minulý rok prijala viacročný plán obnovy.

To by viedlo k paradoxu, že Únia prostredníctvom tohto nariadenia prijme opatrenia týkajúce sa mečiara veľkého, medzičasom nahradené novým plánom obnovy, ktorý sa na hospodárske subjekty uplatňuje od apríla 2017. Daná situácia je z právneho a obzvlášť z politického hľadiska neprijateľná.

Situácia je o to viac neprijateľná, že takmer šesť mesiacov po tom, ako ICCAT prijala odporúčanie 16-05 o mečiarovi veľkom v Stredozemnom mori, sa zo strany Komisie neprijal žiadny návrh na transpozíciu uvedeného odporúčania, hoci sa vo všeobecnosti uznáva, že stav populácie mečiara veľkého je kritický a že sa na hospodárske subjekty v každom prípade už vzťahuje plán obnovy. Je nutné poznamenať, že táto transpozičná činnosť nie je zložitá, pretože ustanovenia sa už prijali a v texte sa majú vykonať len malé úpravy.

Európsky parlament vyzýva Komisiu, aby zaslala akýkoľvek budúci návrh na transpozíciu daných odporúčaní od regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa ich prijatia.

K obsahu plánu obnovy:

Európsky parlament víta odporúčanie ICCAT 16-05 o vypracovaní viacročného plánu obnovy pre mečiaru veľkého v Stredozemnom mori.

Európsky parlament uznáva sociálno-ekonomický rozmer maloobjemového rybolovu v Stredozemnom mori, ako aj potrebu postupného prístupu a flexibility pri jeho riadení.

Zdôrazňuje, že na to, aby bol plán obnovy úspešný, musia aj susedné tretie krajiny vyvinúť osobité úsilie s cieľom efektívne riadiť rybolov tohto druhu.

Napokon tiež vyzdvihuje, že kvóty sa musia medzi hospodárske subjekty rozdeliť spravodlivo a s prihliadnutím na objemy výroby a obrát. Kvóty pre ryby nezákonne ulovené unášanými sieťami by sa nemali zaraďovať do výpočtu historických úlovkov a vymedzenia práv.
